

**HOBBS**

USER INSTRUCTIONS _____

GB**PIANI COTTURA**

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE _____

IT**TABLE DE CUISSON**

NOTICE D'EMPLOI ET D'INSTALLATION _____

FR**VARNÉ DESKY**

NAVOD POUŽITÍ _____

CZ**UGRADNE PLOČE**

UPUTE ZA KORISNIKE _____

HR**FŐZŐLAPOK**

HASZNÁLATI UTASÍTÁS _____

HU**PŁYTY**

INSTUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA _____

PL**PLITE**

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE _____

RO**NAVODILA ZA UPORABO**

VGRADNJO IN PRIKLJUČITEV _____

SI**UGRADNE PLOČE**

UPUTSTVO ZA UPOTREBU _____

SR**ВАРИЛЬНІ ПОВЕРХНІ**

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ _____

UA**КОТЛОНИ**

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ _____

BG**PLACAS**

MANUAL DE INSTRUCCIONES _____

ES**KOOKPLAATS**

INSTALLATIE-EN GEBRUIKSINSTRUCTIES _____

NL**KOCHMULDE**

GEBRAUCHS - UND INSTALLATIONSANWEISUNGEN _____

DE**ВСТРАИВАЕМЫЕ ВАРОЧНЫЕ ПОВЕРХНОСТИ**

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ _____

RU**ΕΣΤΙΕΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ _____

GR**PLACAS**

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR _____

PT**VARNÁ DOSKA**

NÁVOD NA OBSLUHUU _____

SK

CONTENT	GB
SAFETY INSTRUCTIONS	04
1. Protection of the environment	05
2. Installation	05
3. Electrical connection	05
4. Hob cookware advice	07
5. Use	07
6. Cleaning and maintenance	09
7. Problem solving	09
8. Aftercare	09

INDICE	IT
ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....	11
1. Salvaguardia dell'ambiente	12
2. Installazione	12
3. Collegamento elettrico	12
4. Consigli sui recipienti di cottura per il piano	14
5. Uso	14
6. Pulizia e manutenzione	16
7. Risoluzione del problema	17
8. Manutenzione aggiuntiva	17
9. Garanzie	17

SOMMAIRE	FR
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	18
1. Protection de l'environnement	19
2. Installation	19
3. Raccordement électrique	19
4. Conseils concernant les ustensiles de cuisine pour la table de cuisson	21
5. Utilisation	21
6. Nettoyage et entretien	23
7. Résolution de problèmes	24
8. Contrôle d'entretien préliminaire	24

OBSAH	CZ
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	25
1. Ochrana životního prostředí	26
2. Instalace	26
3. Elektrické připojení	26
4. Doporučení ohledně nádobí pro varnou desku	27
5. Použití	27
6. Čištění a údržba	30
7. Řešení problémů	30
8. Následná péče	30

INDICE	HR
SIGURNOSNE UPUTE	32
1. Zaštita okoliša	33
2. Ugradnja	33
3. Priključivanje na električnu mrežu	33
4. Savjeti za korištenje posuđa za kuhanje na ugradnoj ploči	35
5. Upotreba	35
6. Čišćenje i održavanje	37
7. Rješavanje problema	37
8. Naknadno održavanje	38

TARTALOM	HU
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	39
1. Környezetvédelem	40
2. Beszerelés	40
3. Elektromos csatlakozás	40
4. A főzőlapon használt edényekkel kapcsolatos javaslatok	42
5. Használat	42
6. Tisztítás és karbantartás	44
7. Hibaelhárítás	44
8. Eladást követő szolgáltatás	44

SPIS TREŚCI	PL
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	46
1. Ochrona środowiska	47
2. Instalacja	47
3. Przyłącze elektryczne	47
4. Wskazówki dotyczące garnków kuchennych używanych na płycie	49
5. Obsługa	49
6. Czyszczenie i konserwacja	51
7. Rozwiązywanie problemów	52
8. Obsługa posprzedażowa	52

CUPRINS	RO
INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA	53
1. Protejarea mediului	54
2. Instalare	54
3. Conexiune electrică	54
4. Recomandări de vase de gătit pentru plită	56
5. Utilizare	56
6. Curățare și întreținere	58
7. Rezolvarea problemelor	58
8. Îngrijire ulterioară	58

VSEBINA	SI
NAVODILA ZA VARNOSTNO UPORABO	60
1. Varovanje okolja	61
2. Namestitve	61
3. Priklučitev na električno napetost	61
4. Nasvet glede posode za kuhalno ploščo	63
5. Uporaba	63
6. Čiščenje in vzdrževanje	65
7. Reševanje težav	65
8. Popravila	65

SADRŽAJ	SR
BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	67
1. Zaštita životne sredine	68
2. Ugradnja	68
3. Priključivanje na električnu mrežu	68
4. Saveti za korišćenje posuđa na ugradnoj ploči	70
5. Upotreba	70
6. Čišćenje i održavanje	72
7. Rešavanje problema	72
8. Naknadno održavanje	72

ЗМІСТ	UA
ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	74
1. Захист навколишнього середовища	75
2. Встановлення	75
3. Електричне підключення	75
4. Поради щодо вибору посуду для використання на варильній поверхні	77
5. Експлуатація поверхні	77
6. Очищення та обслуговування	79
7. Можливі проблеми та їх вирішення	80
8. Післяпродажне обслуговування	80

СЪДЪРЖАНИЕ	BG
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	81
1. Защита на околната среда.....	82
2. Монтаж	82
3. Електрическо свързване	82
4. Съвет относно готварските съдове, подходящи за плотове	84
5. Използване	84
6. Почистване и техническа поддръжка.....	86
7. Разрешаване на проблеми	87
8. Следпродажбено обслужване	87

CONTENIDO	ES
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	88
1. Protección del medio ambiente	89
2. Instalación	89
3. Conexión eléctrica	89
4. Consejo sobre los utensilios de cocina	91
5. Uso	91
6. Limpieza y mantenimiento	93
7. Solución de problemas	94
8. Cuidado posterior	94

INHOUD	NL
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	95
1. Bescherming van het milieu	96
2. Installatie	96
3. Elektrische aansluiting	96
4. Advies over te gebruiken pannen	98
5. Gebruik	98
6. Reiniging en onderhoud	100
7. Problemen oplossen	100
8. NAZORG	101

INHALT	DE
SICHERHEITSHINWEISE	102
1. Umweltschutz	103
2. Installation.....	103
3. Elektrischer Anschluss	103
4. Tipps zum Kochgeschirr	105
5. Benutzung	105
6. Reinigung und Wartung	107
7. Problembehebung	108
8. Kundendienst.....	108

СОДЕРЖАНИЕ	RU
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	109
1. Предупреждения общего характера	110
2. Меры по защите окружающей среды	110
3. Установка	110
4. Подключение к электросети.....	111
5. Рекомендации относительно выбора посуды для варочной поверхности	112
6. Эксплуатация прибора	112
7. Уход и очистка	115
8. Решение проблем	115
9. Послепродажное обслуживание	116

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	GR
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	117
1. Προστασία Του Περιβάλλοντος	118
2. Τοποθέτηση	118
3. Ηλεκτρική Συνδεση	118
4. Συμβουλес Για Μαγειρικά Σκευη	120
5. Χρηση	120
6. Καθαρισμός Και Συντήρηση	122
7. Επίλυση Προβλημάτων	123
8. Μεταγοραστική Φροντιδα	123

CONTEÚDO	PT
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	124
1. Proteção Do Ambiente	125
2. Instalação	125
3. Ligação elétrica	125
4. Conselhos de utensílios de cozinha	127
5. Uso	127
6. Limpeza e manutenção	129
7. Resolução de problemas	130
8. Pós-tratamento	130

OBSAH	SK
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	131
1. Ochrana životného prostredia	132
2. Inštalácia	132
3. Elektrické zapojenie	132
4. Odporúčaný riad.....	134
5. Používanie.....	134
6. Istenie a údržba.....	136
7. Riešenie problémov.....	136
8. Popredajná starostlivosť.....	137

SAFETY INSTRUCTIONS

We recommend you keep the instructions for installation and use for later reference, and before installing the hob, note its serial number in case you need to get help from the after sales service.

WARNING: the appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children under 8 years of age must be kept away from the appliance unless they are continuously supervised.

WARNING: use only hob guards designed by the Manufacturer of the cooking appliance or indicated by the Manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.

WARNING: unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

WARNING: danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.

WARNING: if the surface is cracked, do not touch the glass and switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION: the cooking process must be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.

It is strongly recommended to keep children away from the cooking zones while they are in operation or when they are switched off, so long as the residual heat indicator is on, in order to prevent the risks of serious burns.

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

If present do not to stare into halogen lamp hob elements.

Connect a plug to the supply cable that is able to bear the voltage, current and load indicated on the tag and having the earth contact. The socket must be suitable for the load indicated on the tag and must be having the earth contact connected and in operation. The earth conductor is yellow-green in color. This operation should be carried out by a

suitably qualified professional. In case of incompatibility between the socket and the appliance plug, ask a qualified electrician to substitute the socket with another suitable type. The plug and the socket must be conformed to the current norms of the installation country. Connection to the power source can also be made by placing an omnipolar breaker between the appliance and the power source that can bear the maximum connected load and that is in line with current legislation.

The yellow-green earth cable should not be interrupted by the breaker. The socket or omnipolar breaker used for the connection should be easily accessible when the appliance is installed.

The disconnection may be achieved by having the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by Manufacturer, its service agent or similarly qualified people in order to avoid a hazard. The earth conductor (yellow-green) must be longer than 10 mm on the terminal block side. The internal conductors section should be appropriate to the power absorbed by the hob (indicated on the tag). The type of power cable must be HO5V2V2-F.

Do not put metallic objects such as knives, forks, spoons or lids on the hob. They could heat up.

Aluminum foil and plastic pans must not be placed on heating zones.

After every use, some cleaning of the hob is necessary to prevent the build-up of dirt and grease. If left, this is recooked when the hob is used and burns giving off smoke and unpleasant smells, not to mention the risks of fire propagation. Never use a steam or high pressure spray to clean the appliance.

Do not touch the heat zones during operation or for a while after use.

Never cook food directly on the glass ceramic hob.

Always use the appropriate cookware. Always place the pan in the center of the unit that you are cooking on.

Do not place anything on control panel.

Do not use the hob as a working surface.

Do not use the surface as a cutting board.

Do not store heavy items above the hob. If they drop onto the hob, they may cause damage.

Do not use the hob for storage of any items.

Do not slide cookware across the hob.

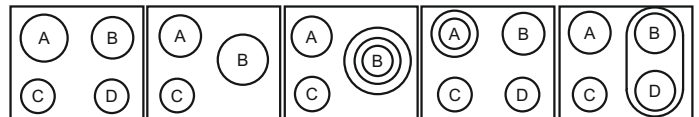
No additional operation/setting is required in order to operate the appliance at the rated frequencies.

Mod.: FE GD21 RB
P. Max (Over) : 2350 W
Made in FRANCE - 220 -
220 - 240 V ~
P. Motors : 30 W

CE

Mod.: FE GD21 RB Code: 30354774 - 0300 0511 220 - 240 V ~	Code: 30354774 - 0300 0511	Code: 30354774 - 0300 0511	Code: 30354774 - 0300 0511
---	----------------------------	----------------------------	----------------------------

Code produit :
 Numéro de série :



	A	B	C	D
LAYOUT 1-3	2300W	1800W	1200W	1200W
LAYOUT 2-4	1800W	2500W	1200W	-
LAYOUT 5	1800W	750+900+1050W	1200W	-
LAYOUT 6	1000+1200 w	1800W	1200W	1200W
LAYOUT 7	1800W	1800W	1200W	1800W

 6   5    3   6 

 6   5  2   1


⁶

₅

³




⁷
⁵


⁶



⁶


₅

₂


₁
⁵


⁶


According to model

1. "+ "
2. "- "
3. TIMER
4. Additional cooking zone led
5. Cooking zone programming indicator
6. Selection of the zone
7. Bridge

"Installation must conform to the standards & directives."

Manufacturer declines all responsibility for any damage that might be caused by unsuitable or unreasonable use.

WARNING: Manufacturer cannot be held responsible for any incident or its consequences that may arise during the use of an appliance not linked to the earth, or linked to an earth whose continuity is defective. Before any electrical operation, please check the supply tension shown on the electricity meter, the adjustment of the circuit-breaker, the continuity of the connection to earth to the installation and that the fuse is suitable.

The electrical connection to the installation should be made according to the rated power of the Appliance; this should be made via an Omni pole cut-out switch.

If the appliance has a socket outlet, it must be installed so that the socket outlet is accessible.

The yellow/green wire of the power supply cable must be connected to the earth of both power supply and appliance terminals. For any questions regarding power supply cord refer to After Sales Service or a qualified technician.

If the hob is fitted with power supply cord, this shall be connected only to a power supply of 220-240 V between phase and neutral.

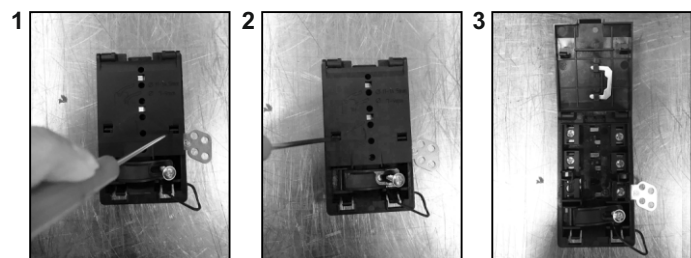
It is however possible to connect the hob to:

Three Phase 220-240 V3
Three Phase 380-415 V2N

To proceed to the new connection, please follow below instructions: Before making the connection, make sure that the installation is protected by a suitable fuse, and that it is fitted with wires of a large enough section to supply the appliance normally.

Turn over the hob, glass side against the working top, taking care to protect the glass.

Open the cover in the following sequence:



- unscrew the cable clamp "1";
- find the two tabs located on the sides;
- put the blade of a flat screw-driver in front of each tab "2" e "3", push in and press;
- remove the cover.

To release the power supply cord:

- Remove the screws retaining the terminal block which contains the shunt bars and the conductors of the supply cord;
- Pull out the supply cord.

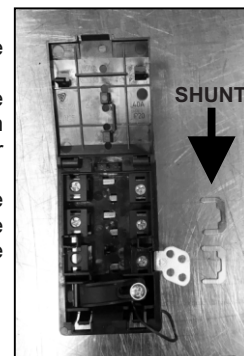
Note: make sure the terminal board screws are tight.

Operations to be carried out to make a new connection:

- Choose the power supply cable in accordance with the

recommendations in the table;

- Pass the power supply cable into the clamp;
- Strip the end of each conductor of the supply cord on a 10 mm length, by taking in account the requested length of the cord for the connection to the terminal block;
- According to the installation and with the help of shunt bars which you should have recovered in the first operation, fix the conductor as shown on the chart;
- Fix the cover;
- Screw the cable clamp.



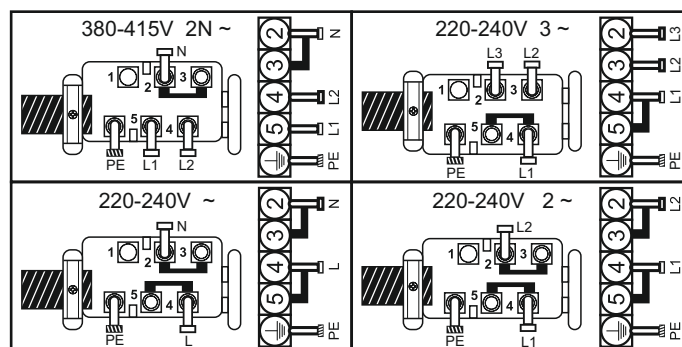
ATTENTION:

If it should be necessary to replace the power supply cord, connect the wire in accordance with following colors/codes:

BLUE	Neutral	(N)
BROWN	Live	(L)
YELLOW-GREEN	Earth	(⊕)

Connection to the terminals on the terminal block

	LAY OUT "1-6"	LAY OUT "7"
MONOPHASE or TWO PHASES 220-240 V~		
Cable HO5V2V2F	3x2,5 mm ²	3x4 mm ²
THREE PHASES 220-240 V3~		
Cable HO5V2V2F	4x1,5 mm ²	4x1,5 mm ²
THREE PHASES 380-415 V2N~		
Cable HO5V2V2F	4x1,5 mm ²	4x1,5 mm ²



L1 / L2 / L3 = Phase N = Neutral PE = Earth

4. HOB COOKWARE ADVICE

Using good quality cookware is critical for setting the best performance from your hob.



- **Always use good quality cookware with perfectly flat and thick bases** : using this type of cookware will prevent hot spots that cause food to stick. Thick metal pots and pans will provide an even distribution of heat.
- **Ensure that the base of the pot or pan is dry** : when filling pans with liquid or using one that has been stored in the refrigerator, ensure that the base of the pan is completely dry before placing it on the hob. This will help to avoid staining the hob.
- **Use pans whose diameter is wide enough to completely cover the surface unit** : the size of the pan should be no smaller than the heating area. If it is slightly wider the energy will be used at its maximum efficiency.

THE CHOICE OF COOKWARE - The following information will help you to choose cookware which will give good performance.

Stainless Steel : *highly recommended*. Especially good with a sandwich clad base. The sandwich base combines the benefits of stainless steel (appearance, durability and stability) with the advantages of aluminium or copper (heat conduction, even heat distribution).

Aluminium : *heavy weight recommended*. Good conductivity. Aluminium residues sometimes appear as scratches on the hob, but can be removed if cleaned immediately. Because of its low melting point, thin aluminium should not be used.

Cast Iron : *usable, but not recommended*. Poor performance. May scratch the surface.

Copper Bottom / stoneware: *heavy weight recommended*. Good performance, but copper may leave residues which can appear as scratches. The residues can be removed, as long as the hob is cleaned immediately. However, do not let these pots boil dry. Overheated metal can bond to glass hobs. An overheated copper pot will leave a residue that will permanently stain the hob.

Porcelain/enamel : Good performance only with a thin smooth, flat base.

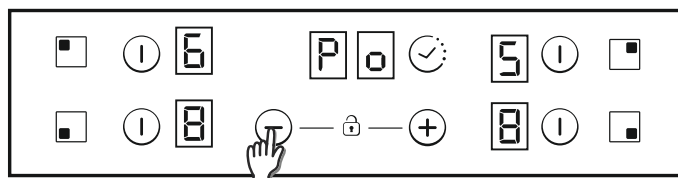
Glass-ceramic : *not recommended*. Poor performance. May scratch the surface.

5. USE

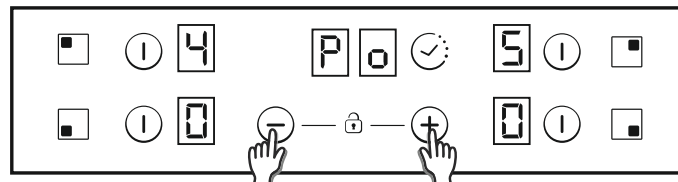
How to choose power management level

Through the "Power management" function, the user can set the maximum power that can be reached by the hob. Power management function is only available during first 30 seconds after switching on the hob. There is even the possibility to repeat this setting switching off and on the power plug. By setting the desired maximum power, the hob automatically adjusts the distribution in the various cooking zones so that this limit is never exceeded; with the added advantage of being able to simultaneously manage all the zones without overload problems. The customer can set the maximum power of hob between 2.5 kW and the maximum related power of the hob (this can change according to the model) (for example if the maximum power of the hob is 7.2 kW. The maximum power level for setting is between 2.5kW and 7.2kW) At the time of purchase, the hob is set to maximum power. After connecting the appliance to the electrical power, within 30 seconds you can set the power level based on the points shown below:

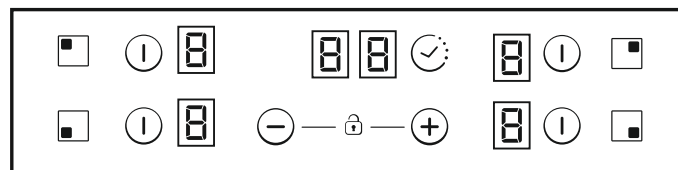
- 1.- Switch on hob.
- 2.- Let touch control finish its initialization process.
- 3.- Before pass 30 seconds touch during 5 seconds '  key.
- 4.- After this moment, this message will appear on display.



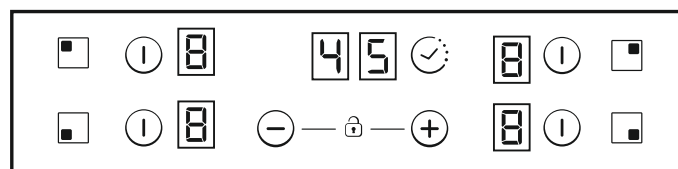
5.- Using 'Plus' and 'Minus' keys Power management value can be adjusted. In this example case between 6500 and 2500w. When required value is selected, touch at the same time 'Plus' & 'Minus' keys during 5 seconds.



6.- When this process is finished, a long beep is heard and a reset is produced. Start-up process will be generated again.

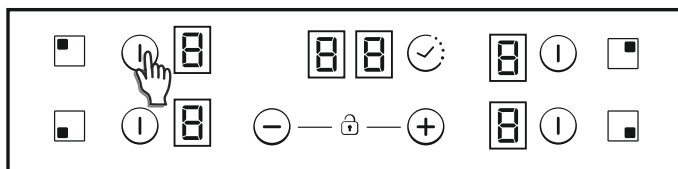


7.- After start-up process, in timer display ECO power management will be showed.



After that, touch control won't allow any combination which can exceed this Eco limit.

Switch ON/OFF a heater zone



To switch ON a heater Touch any heater's zone during 400 msec. Long beep will be heard and "0" value will appear in target zone digit, indicating power level.

1) If any cooking stage is in position 0, this display will switch OFF automatically after 10 seconds and the zone OFF sequence will sound.

2) If there is residual heat indication in the display which is ON but in 0 power, "0" will appear changing over.

3) If lock function is active you cannot switch ON a zone.

To switch OFF a heater Touch any heater's zone during 1,2 sec. 3 Short beeps will be heard and nothing or "H" value will appear in target zone digit if residual heat exists. Zone will be OFF.

1) If any cooking stage is in position 0, this display will switch OFF automatically after 10 seconds and the zone OFF sequence will sound.

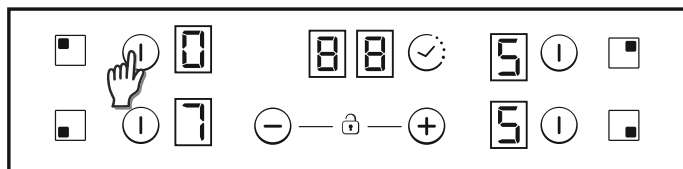
2) If there is residual heat indication in the display which is OFF, "H" will be displayed.

3) Even lock function is active you can switch OFF a zone.

4) If only one heater is active and this one is switched off, 4 Short beep will be heard indicating all cook top is Off.

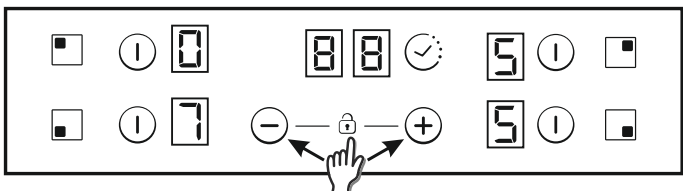
Selecting a zone

When zone is already ON a lower lighting intensity for the not selected zones that are ON is produced.



If only one zone is ON, this zone is already selected by default, without needing to short press (150 msec) over selection key.

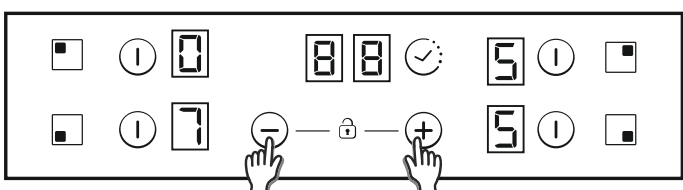
Increase / Decrease power level



With a short press on '+' or '-' keys, Increase or decrease power in the selected zones digit: 0-1-2-3...9-P

1. For Long Presses in + or - keys, power level increases /decreases continuously. With a fast increase, power stops at level 9, and for a higher power another short press is needed on the + key. No beep sound is heard with fast increase / decrease.
2. Once arrived to P power level, pressing + key again does not change power level to 0. Once arrived to 0 power level, pressing - key again does not change power level to P.
3. With a zone ON at 0 power level, if the zone is hot, 0 will blink alternatively. After 10 seconds, 0 will disappear an 'H' letter will appear fixed on display.
4. When a heater is selected and '+' & '-' keys are touched at the same time, power level will go to '0' but heater will maintain selected during 10 seconds. If heater was temporized, timer will go to Off. This action can only be developed in several cases depending touch control configuration. The following examples are for information only. Personal experience should then let you adapt these settings to your taste and habit

Child Lock option



This action will be done when '+' & '-' keys were touched at the same time.

Then, any time when a key will be touched, displays will show "L" during 2sec. heating remains at the same state.
To deactivate Child Lock, follow the same process explained before. Then Short beep will be heard and displays will show "n" letter. Hob will remain unlocked.

Note: An automatic child lock will produce in 15 minutes after total Switch OFF of the hob.

Double / Triple zones

To switch ON double extension ring, associated main zone must be already ON and Indicating power level must be higher than 0.

8.1- Double zone ON

1st Short Press on extension key Switches ON extension ring. LED over extension key turns ON if Extension ring is ON.

2nd Short Press on extension key Switches OFF extension ring. Short beep each press on extension key.

8.2- Triple zone ON

1st Short Press on extension key Switches ON 1st extension ring. 1 LED over extension key turns ON if 1st extension ring is ON (left LED in case of triple zone, middle and only LED in case of double zone) 2nd Short Press on extension key Switches ON 2nd extension ring.

2 LEDs over extension key turn ON if 1st and 2nd extension rings are ON 3rd Short Press on extension key. Switches OFF 1st and 2nd extension rings. Short beep each press on extension key.

Bridge function

The bridge can be enabled only when both heaters are off. One heater of the bridge has been selected, to activate bridge function touch bridge key.

A beep sounds and the zone LED is switched on if the zone is enabled. Both bridge heaters will be selected at the same time.

Once the heaters selected, if the power level is not the desired power level, by the + - keys.

Both bridge heater displays will show same power level.

The function will finish:

- If the bridge key is touched in setting mode
- If user selects power level "0"

Overflow security

Something (an object or a liquid) is pressing any key during more than 5s. 2 Short Beep + 1 Long beep every 30s while the key is pressed. Cook-top will turn Off. This symbol will maintain blinking while the matter persist.

Timer

Timer function can be activated with its own key.

Select the zone to be timed. Power level of the zone greater than 0. Static is displayed in the zone being timed. "0 0" in the digits reserved for the timer.

- 1) With "+" or "-" keys, timer time can be chosen. No Beeps at time change.
- 2) Pressing continuously timer key, the timer is cancelled (goes to 00).
- 3) If timer "+" or "-" keys is maintained pressed there is quick setting.
- 4) When setting timer time, it is possible to go from "00" to "99" with "-" key, and from "99" to "00" with "+" key.
- 5) Maximum time 99 minutes.
- 6) When the time is elapsed and the hob is beeping, press any key and the alarm and digit sequence will end.
- 7) It is possible to adjust the timer time while the timer is previously running.
- 8) Power of timed zone can be modified without consequences on the timer programming.
- 9) Last minute will be displayed by seconds (For Variants only visible if we enter the timer programming while the last minute of the countdown)
- 10) Pressing the Timer key without any selected zone and when no zone is being timed, does nothing.
- 11) Pressing the Timer key without any selected zone and when many zones are being timed, the time shown in time digits changes in a rotatory way, and shows the time whose power display has the decimal point ON.
- 12) Alternatively Power (5s) and (0,5s) is displayed in the zone being timed.

Remaining time is displayed in the digits reserved for the timer. If multiple zones are timed, the smallest remaining time is displayed, and the decimal point is displayed in the corresponding zone.

Residual Heat Indicator (In radiant heaters-> calculated)

The same indicators can be used for "residual heat" indication as well. A time table must be defined on this purpose: Rest Heat time=f (power level, working time).

While a temperature on the cook top glass surface is above 65°Cb(theory value), this condition will be shown in the associated display, by means of an "H".

To generate a temperature above 65°C a heating element has to be in operation for certain time, this time depends on the power level. Once this time has expired, the residual heat warning will be shown when the heating element is switched off.

Automatic Safety Off

If the power level is not changed during a preset time, the corresponding heater turns off automatically.
The maximum time a heater can stay on, depends on the selected cooking level.

Power level	Max. time on (hours)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	2
P	2

NOTE: while an overheating situation should occur during the operation of the highest power levels, the Hob control will automatically adjust the power level in order to protect the hob from overheating.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

. Before carrying out any maintenance work on the hob, allow it to cool down.

. Only products, (creams and scrapers) specifically designed for aglass ceramic surfaces should be used. They are obtainable from hardware stores.

. Avoid spillages, as anything which falls on to the hob surface will quickly burn and will make cleaning more difficult.

. It is advisable to keep away from the hob all substances which are liable to melt, such as plastic items, sugar, or sugar-based products.

MAINTENANCE:

- Place a few drops of the specialised cleaning product on the hob surface.

- Rub any stubborn stains with a soft cloth or with slightly damp kitchen paper.

- Wipe with a soft cloth or dry kitchen paper until the surface is clean.

If there are still some stubborn stains:

- Place a few more drops of specialised cleaning fluid on the surface.

- Scrape with a scraper, holding it at an angle of 30° to the hob, until the stains disappear.

- Wipe with a soft cloth or dry kitchen paper until the surface is clean.

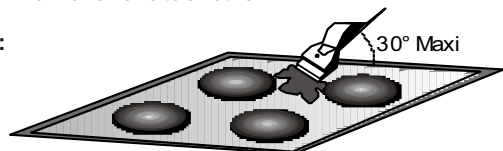
- Repeat the operation if necessary.

A FEW HINTS:

Frequent cleaning leaves a protective layer which is essential to prevent scratches and wear. Make sure that the surface is clean before using the hob again. To remove marks left by water, use a few drops of white vinegar or lemon juice. Then wipe with absorbent paper and a few drops of specialised cleaning fluid.

The glass ceramic surface will withstand scraping from flat-bottomed cooking vessels, however, it is always better to lift them when moving them from one zone to another.

NB:



Do not use a sponge which is too wet.

Never use a knife or a screwdriver.

A scraper with a razor blade will not damage the surface, as long as it is kept at an angle of 30°.

Never leave a scraper with a razor blade within the reach of children.

Never use abrasive products or scouring powders.

. **The metal surround** : to safely clean the metal surround wash with soap and water, rinse, then dry with a soft cloth.

Any change in the colour of the glass-ceramic surface does not affect its operation or the stability of the surface. Such discolorations are mostly a result of burnt food residues or use of cookware made of materials such as aluminium or copper; these stains are difficult to remove.

7. PROBLEM SOLVING

The cooking zones do not simmer or only fry gently

Only use flat-bottomed pans. If light is visible between the pan and the hob, the zone is not transmitting heat correctly.

The pan bottom should fully cover the diameter of the selected zone.

The cooking is too slow

Unsuitable pans are being used. Only use flatbottomed utensils, that are heavy and have a diameter at least the same as the cooking zone.

Small scratches or abrasions on the hob's glass surface

Incorrect cleaning or rough-bottomed pans are used; particles like grains of sand or salt get between the hob and the bottom of the pan. Refer to the "CLEANING" section; make sure that pan bottoms are clean before use and only use smooth bottomed pans. Scratches can be lessened only the cleaning is done correctly.

Metal marks

Do not slide aluminium pans on the hob. Refer to the cleaning recommendations.

You use the correct materials, but the stains persist.

Use a razor blade and follow the "CLEANING" section.

Dark stains

Use a razor blade and follow the "CLEANING" section.

Light surfaces on the hob

Marks from an aluminium or copper pan, but also mineral, water or food deposits; they can be removed using the cream cleaner.

Caramelisation or melted plastic on the hob.

Refer to the "CLEANING" section.

The hob does not operate or certain zones don't work

The shunts are not positioned correctly on the terminal board.

Have a check made that the connection is done the control panel is locked. Unlock the hob.

The hob does not cut off.

The control panel is locked. Unlock the hob.

Frequency of on/off operations for cooking zones

The on-off cycles vary according to the required heat level:

- low level: short operating time,

- high level: long operating time.

The cooktop is not working.

Check the condition of the fuses / circuit breakers at your location. Check to see if you are experiencing a power failure.

The cooktop has turned itself off.

The main switch (ON/OFF key) was accidentally touched or there is any object above any key. Turn the unit on again without any object about the keyboard. Enter your settings again.

Display F and numbers

If F and numbers appears in the display, your unit has detected a fault. The following table list actions you can take to correct the problem.

8. AFTERCARE

Before calling out a Service Engineer please check the following:

— that the plug is correctly inserted and fused;

If the fault cannot be identified switch off the appliance — do not tamper with it — call the Aftercare Service Centre. The appliance is supplied with a guarantee certificate that ensures that it will be repaired free of charge at the Service Centre.

Heater display	Fault	Action
F0	Touch control software error.	If error has occurred disconnected and connect again the cooktop to the power supply. If error persist, call after-sales service. If error appears suddenly in a normal operation, call after-sales service.
Fc	Touch control zone is too hot and has turned off all the heaters.	Wait until temperature goes down. Cook-top will automatically recovered when temperature reaches a normal value.
Ft	Touch control temperature sensor can be damaged.	Wait until temperature goes down. If message persist when temperature reaches an environment value, call after-sales service.
FE	Touch control temperature sensor can be damaged.	Wait until temperature goes down. If message persist when temperature reaches an environment value, call after-sales service.
Fb	Excessive sensitivity on any key.	See if cook-top is mounted correctly. Be sure that keys touch correctly the glass surface.
FU / FJ	Security keyboard error	This error is a keyboard auto-check. It disappears when autocheck return to secure value. If error persist, call after-sale service.
FA	Security software error	This error is a software auto-check. It disappears when auto-check return to secure value. If error persist, call after-sale service.
FC / Fd	Security software error	This error is a software auto-check. It disappears when auto-check return to secure value. If error persist, call after-sale service.
Fr	Relays security error	Any relay driver can have any problemn. Remove cook-top from the power supply, wait a minute and switch on again. If error persist, call after-sale service.



"Valid only for Cyprus"

Σας συνιστούμε να φυλάξετε τις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης για μελλοντική αναφορά και πριν από την εγκατάσταση της εστίας να σημειώσετε τον αριθμό σειράς της σε περίπτωση που χρειαστείτε υποστήριξη από την υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η συσκευή και τα προσβάσιμα τμήματά της θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της χρήσης. Θα πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε να αποφεύγεται το άγγιγμα των θερμαντικών στοιχείων. Παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: χρησιμοποιείτε μόνο προστατευτικά εστιών που σχεδιάζονται από τον κατασκευαστή της συσκευής μαγειρέματος ή που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή της συσκευής στις οδηγίες χρήσης ως κατάλληλα ή τα προστατευτικά εστιών που είναι ενσωματωμένα στη συσκευή. Η χρήση ακατάλληλων προστατευτικών μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: το μαγείρεμα χωρίς επίβλεψη σε μία εστία με λίπος ή λάδι μπορεί να είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

ΠΟΤΕ μην προσπαθήσετε να σβήσετε μια φωτιά με νερό, αλλά απενεργοποιήστε τη συσκευή και στη συνέχεια, καλύψτε τη φλόγα π.χ. με ένα καπάκι ή μια κουβέρτα πυρόσβεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: κίνδυνος πυρκαγιάς: μην αποθηκεύετε αντικείμενα στις επιφάνειες μαγειρέματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: εάν η επιφάνεια είναι ραγισμένη, μην αγγίζετε το γυαλί και απενεργοποιήστε τη συσκευή προκειμένου να αποφευχθεί η πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών ή μεγαλύτερα και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εάν είναι υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η διαδικασία μαγειρέματος πρέπει να πραγματοποιείται υπό επίβλεψη. Μια σύντομη διαδικασία μαγειρέματος πρέπει να επιβλέπεται συνεχώς.

Συνιστάται ιδιαίτερα να κρατάτε τα παιδιά μακριά από τις ζώνες μαγειρέματος ενώ αυτές είναι σε λειτουργία ή όταν είναι σβηστές, για όσο χρόνο είναι αναμμένες η ένδειξη υπολειπόμενης θερμότητας προκειμένου να αποφεύγεται ο κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών εγκαυμάτων.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.

Μην κοιτάζετε απευθείας στα στοιχεία της εστίας με λάμπες αλογόνου, εάν υπάρχουν.

Συνδέστε ένα φως στο καλώδιο τροφοδοσίας που είναι κατάλληλο για την τάση, το ρεύμα και το φορτίο που αναγράφονται στην ετικέτα και το οποίο διαθέτει επαφή γείωσης. Η πρίζα πρέπει να είναι κατάλληλη για το φορτίο που αναγράφεται στην ετικέτα και πρέπει να έχει την επαφή γείωσης συνδεδεμένη και σε λειτουργία. Ο αγωγός γείωσης έχει κίτρινο-πράσινο χρώμα. Αυτή η

εργασία θα πρέπει να εκτελείται από πιστοποιημένο επαγγελματία. Σε περίπτωση ασυμβατότητας μεταξύ της πρίζας και του φως της πρίζας της συσκευής, ζητήστε από έναν πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο να αντικαταστήσει την πρίζα με μία άλλη κατάλληλου τύπου. Το φως και η πρίζα πρέπει να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανόνες της χώρας εγκατάστασης.

Η σύνδεση στην τροφοδοσία ισχύος μπορεί επίσης να γίνει τοποθετώντας έναν πολυπολικό ασφαλειοδιακόπτη μεταξύ της συσκευής και της τροφοδοσίας ισχύος, ο οποίος να μπορεί να αντέξει το μέγιστο συνδεδεμένο φορτίο και να είναι σύμφωνος με την ισχύουσα νομοθεσία.

Το κίτρινο-πράσινο καλώδιο γείωσης δεν πρέπει να διακόπτεται από τον ασφαλειοδιακόπτη. Η πρίζα ή ο πολυπολικός ασφαλειοδιακόπτης που χρησιμοποιείται για τη σύνδεση θα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος όταν έχει τοποθετηθεί η συσκευή στη θέση της.

Η αποσύνδεση μπορεί να επιτευχθεί έχοντας πρόσβαση στο φως ή ενσωματώνοντας έναν διακόπτη στην σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανόνες καλωδίωσης.

Εάν έχει προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό του ή άτομα με παρόμοια τεχνική κατάρτιση έτσι ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος. Ο αγωγός γείωσης (κίτρινου-πράσινου χρώματος) πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 10 mm στην πλευρά του μπλοκ ακροδεκτών. Η εσωτερική διατομή των αγωγών πρέπει να είναι κατάλληλη για την ισχύ που απορροφάται από την εστία (αναγράφεται στην ετικέτα). Ο τύπος του καλωδίου ισχύος πρέπει να είναι HO5V2V2-F.

Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια ή καπάκια στην εστία. Ενδέχεται να θερμανθούν.

Δεν πρέπει να τοποθετούνται φύλλα αλουμινίου και πλαστικά σκεύη επάνω στις ζώνες θέρμανσης. Μετά από κάθε χρήση, απαιτείται καθαρισμός των εστιών έτσι ώστε να αποφεύγεται η συσσώρευση ρύπων και λίπους. Εάν παραμείνει, αυτό επαναθερμαίνεται όταν χρησιμοποιούνται οι εστίες και καίγεται παράγοντας καπνό και δυσάρεστες μυρωδιές, για να μην αναφέρουμε τους κινδύνους διάδοσης πυρκαγιάς.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ατμό ή ψεκασμό με υψηλή πίεση για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Μην αγγίζετε τις ζώνες θέρμανσης κατά την διάρκεια της λειτουργίας ή αμέσως μετά τη χρήση.

Ποτέ μην μαγειρεύετε φαγητό απευθείας επάνω στο τζάμι της κεραμικής εστίας.

Να χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο μαγειρικό σκεύος.

Να τοποθετείτε πάντα το σκεύος στο κέντρο της μονάδας επάνω στην οποία μαγειρεύετε. Μην τοποθετείτε τίποτα στον πίνακα ελέγχου.

Μην χρησιμοποιείτε την εστία ως επιφάνεια εργασίας.

Μην χρησιμοποιείτε την επιφάνεια σαν ξύλο κοπής. Μην αποθηκεύετε βαριά αντικείμενα επάνω από την εστία. Εάν πέσουν επάνω στην εστία, ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε την εστία για αποθήκευση οποιωνδήποτε αντικειμένων.

Μην σέρνετε τα μαγειρικά σκεύη επάνω στην εστία. Δεν απαιτείται περαιτέρω χειρισμός/ρυθμίσεις για τη λειτουργία της συσκευής στις ονομαστικές συχνότητες.

Πινακίδα αναγνώρισης (βρίσκεται κάτω από το κάτω περίβλημα της εστίας)



Εάν το κάτω μέρος της εστίας είναι δίπλα σε χώρο που είναι συνήθως προσβάσιμος για εργασίες χειρισμού ή καθαρισμού, πρέπει να τοποθετηθεί ένα διαχωριστικό 20 mm κάτω από το κάτω μέρος της εστίας. (Δείτε το σχήμα 4)

Κατά την εγκατάσταση ενός φούρνου κάτω από την εστία, το διαχωριστικό δεν πρέπει να τοποθετηθεί και η ελάχιστη απόσταση μεταξύ του κάτω μέρους της εστίας και του φούρνου δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 10 mm. Μην εγκαταστήσετε μη ψυχόμενο φούρνο κάτω από αυτήν την εστία και εγκαταστήστε τον φούρνο σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις εγκατάστασής του. (Δείτε το σχήμα 5)

Μαζί με την εστία παρέχεται μία υδατοστεγανή φλάντζα. Τοποθετήστε τη φλάντζα στεγανοποίησης γύρω από το κάτω μέρος της εστίας όπως περιγράφεται και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένη προς αποφυγή διαρροής στο έπιπλο στήριξης. (Δείτε το σχήμα 6)

Κανονική στερέωση:

- Πάρτε τα κλιπ στερέωσης από την τσάντα αξεσουάρ και βιδώστε τα στη θέση που φαίνεται στο κάτω κουτί. (Μη σφίγγετε τις βίδες για να ασφαλιστούν τα κλιπ, αυτά πρέπει να κινούνται ελεύθερα) (Δείτε το σχήμα 7)

- Τοποθετήστε την εστία στην κεντρική θέση του περιγράμματος.
- Στρέψτε τα κλιπ και σφίξτε τα πλήρως. (Δείτε το σχήμα 8)

Γρήγορη στερέωση: (Ανάλογα με το μοντέλο)

Πάρτε τέσσερις βίδες από την τσάντα αξεσουάρ και βιδώστε τις στο κάτω κουτί όπως φαίνεται στο σχήμα. (Δείτε το σχήμα 9)

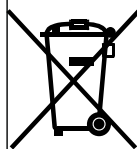
Κεντράρετε και τοποθετήστε την εστία.

Πιέστε τις πλευρές της εστίας μέχρι να στηριχτεί σε ολόκληρη την περιμέτρου της. (Δείτε το σχήμα 10)

ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Φοιτώντας ελέγξτε ότι η θέση της εστίας είναι σωστή, γεμίστε το κενό μεταξύ του πάγκου και της εστίας με κόλλα σιλικόνης. Ισιώστε το στρώμα σιλικόνης με ένα ξέστρο ή με υγρό δάχτυλο που έχει υγρανθεί με νερό και σαπουνί προτού στερεοποιηθεί.

Μην χρησιμοποιείτε την εστία έως ότου το στρώμα σιλικόνης στεγνώσει εντελώς. (Δείτε το σχήμα 11)

1. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Τα ΑΗΗΕ περιέχουν ρυπογόνες ουσίες (που είναι δυνατό να προκαλέσουν αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον), καθώς και βασικά συστατικά, τα οποία είναι δυνατό να επαναχρησιμοποιηθούν. Τα ΑΗΗΕ είναι σημαντικό να υποβάλλονται σε ειδικές επεξεργασίες προκειμένου να απομακρύνονται και να απορρίπτονται σωστά όλα τα ρυπογόνα στοιχεία και να ανακτώνται και να ανακυκλώνονται όλα τα υλικά.

Τα άτομα μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στην εξασφάλιση ότι τα ΑΗΗΕ δεν θα αποτελέσουν περιβαλλοντικό πρόβλημα. Είναι απαραίτητο να ακολουθούνται ορισμένοι βασικοί κανόνες:

- Τα ΑΗΗΕ δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζονται σαν οικιακά απορρίμματα.

- Τα ΑΗΗΕ θα πρέπει να παραδίδονται στα σχετικά σημεία συλλογής που διαχειρίζονται οι δημοτικές αρχές ή οι εξουσιοδοτημένες εταιρείες. Σε πολλές χώρες, για μεγάλα ΑΗΗΕ, ενδέχεται να υπάρχει συλλογή κατ'οίκον.

Σε πολλές χώρες, κατά την αγορά καινούργιας συσκευής, η παλιά μπορεί να επιστραφεί στον έμπορο λιανικής πώλησης, ο οποίος πρέπει να την παραλάβει χωρίς χρέωση με αντιστοιχία ένα προς ένα, εφόσον ο εξοπλισμός είναι ισοδύναμου τύπου και επιτελεί τις ίδιες λειτουργίες με τον παρεχόμενο εξοπλισμό.

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Η εγκατάσταση μιας οικιακής συσκευής είναι μια περίπλοκη διαδικασία, η οποία εάν δεν εκτελεστεί σωστά μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην ασφάλεια των αγαθών, των περιουσιών ή των προσώπων. Για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο επαγγελματία σύμφωνα με τους τεχνικούς κανονισμούς.

Σε περίπτωση που αγνοηθεί αυτή η συμβουλή και η εγκατάσταση πραγματοποιηθεί από μη εξειδικευμένο άτομο, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τεχνική βλάβη του προϊόντος, ανεξάρτητα από το εάν έχει ως αποτέλεσμα τη ζημία σε αγαθά ή τον τραυματισμό ατόμων ή ζώων.

Αφού αφαιρεθεί η συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά, διαφορετικά επικοινωνήστε με την υπηρεσία μεταφοραστικής εξυπηρέτησης του του προμηθευτή ή του κατασκευαστή.

Βεβαιωθείτε ότι το έπιπλο στο οποίο θα τοποθετηθεί η συσκευή και όλα τα άλλα έπιπλα που βρίσκονται σε εγγύτητα είναι κατασκευασμένα με υλικά που μπορούν να αντέξουν σε υψηλές θερμοκρασίες (ελάχ. 100°C).

Επιπλέον, όλες οι διακοσμητικές λαμιναρισμένες επικαλύψεις θα πρέπει να τοποθετηθούν με κόλλα υψηλής αντοχής.

Η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί σε ενσωματωμένο έπιπλο "κανονικά" ή " (Δείτε το σχήμα 1) εντοιχισμένη" (Δείτε το σχήμα 2).

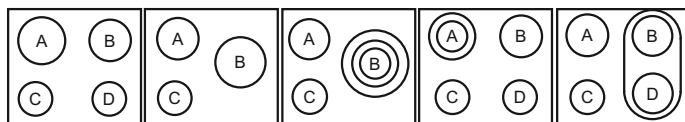
Το πάχος του πάγκου πρέπει να είναι μεταξύ 25 και 45 mm.

Σημείωση: Οι εσωτερικές διαστάσεις της περιμέτρου είναι ίδιες με την κανονική τοποθέτηση

Αφήστε απόσταση τουλάχιστον 55 mm μεταξύ της εστίας και του πίσω τοιχώματος και τουλάχιστον 150 mm μεταξύ της εστίας και των κατακόρυφων επίπλων ή τοίχων στο πλευρικό τμήμα. Σε περίπτωση που υπάρχει έπιπλο πάνω από την εστία, η απαιτούμενη ελάχιστη απόσταση είναι 700 mm.

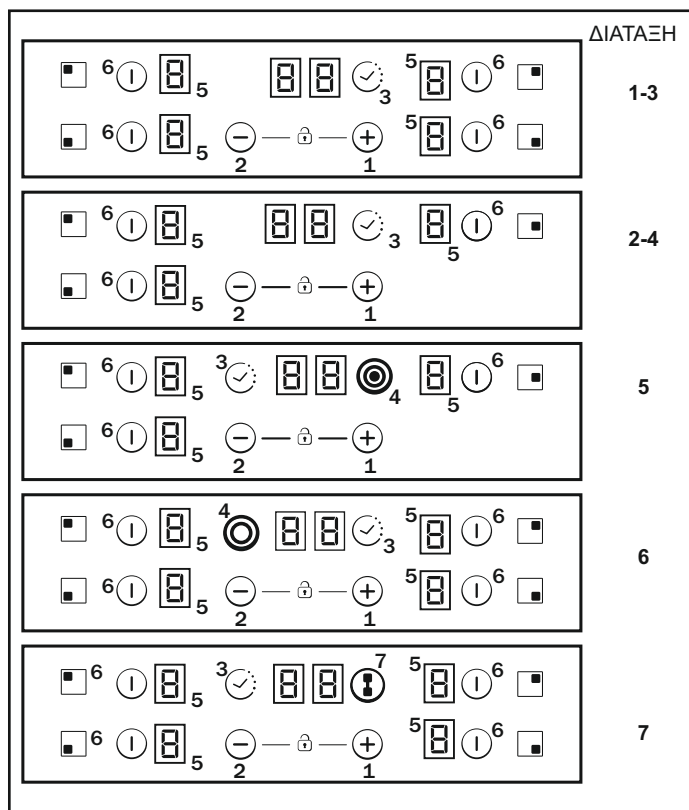
Κατά την εγκατάσταση απορροφητήρα πάνω από την εστία, συμβουλευτείτε τις απαιτήσεις εγκατάστασης που καθορίζονται για τον απορροφητήρα, αλλά σε κάθε περίπτωση η απόσταση μεταξύ της εστίας και του απορροφητήρα δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 700 mm. (Δείτε το σχήμα 3)

3. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ



ΔΙΑΤΑΞΗ 1-3 ΔΙΑΤΑΞΗ 2-4 ΔΙΑΤΑΞΗ 5 ΔΙΑΤΑΞΗ 6 ΔΙΑΤΑΞΗ 7

	A	B	C	D
ΔΙΑΤΑΞΗ 1-3	2300W	1800W	1200W	1200W
ΔΙΑΤΑΞΗ 2-4	1800W	2500W	1200W	-
ΔΙΑΤΑΞΗ 5	1800W	750+900+1050W	1200W	-
ΔΙΑΤΑΞΗ 6	1000+1200W	1800W	1200W	1200W
ΔΙΑΤΑΞΗ 7	1800W	1800W	1200W	1800W



Ανάλογα με το μοντέλο

1. "+"
2. "-"
3. ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ
4. Λυχνία led πρόσθετης ζώνης μαγειρέματος
5. Ένδειξη προγραμματισμού ζώνης μαγειρέματος
6. Επιλογή ζώνης
7. Γέφυρα

"Η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα και τις οδηγίες." Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία που μπορεί να προκληθεί από ακατάλληλη ή αλόγιστη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο κατασκευαστής δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιοδήποτε συμβάν ή τις συνέπειές του, το οποίο μπορεί να προκύψει κατά τη χρήση μιας συσκευής που δεν είναι συνδεδεμένη με τη γείωση ή είναι συνδεδεμένη με μία γείωση η συνέχεια της οποίας είναι ελαττωματική.

Πριν από οποιαδήποτε ηλεκτρική εργασία να ελέγχετε πάντα την τάση τροφοδοσίας που αναγράφεται επάνω στον μετρητή του ρεύματος, τη ρύθμιση του διακόπτη τροφοδοσίας, τη συνέχεια της σύνδεσης με τη γείωση για την εγκατάσταση και την καταλληλότητα της ασφάλειας.

Η ηλεκτρική σύνδεση με την εγκατάσταση θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ονομαστική ισχύ της συσκευής. Αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται μέσω πολυπολικού ασφαλειοδιακόπτη. Εάν η συσκευή έχει μία έξοδο για πρίζα, πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να είναι προσβάσιμη η πρίζα.

Το κίτρινο/πράσινο καλώδιο του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να συνδέεται με τη γείωση και στην παροχή ρεύματος και στους ακροδέκτες της συσκευής.

Για τυχόν ερωτήσεις σχετικά με το καλώδιο τροφοδοσίας απευθυνθείτε στην υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό.

Εάν η εστία είναι εφοδιασμένη με καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, αυτό πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ισχύος 220-240 V μεταξύ φάσης και ουδέτερου.

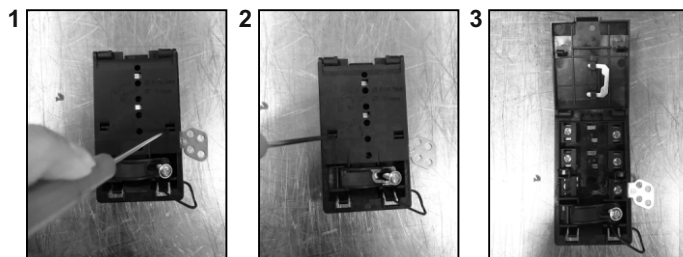
Ωστόσο η σύνδεση της εστίας είναι δυνατή σε:
Τριφασική παροχή 220-240 V3
Τριφασική παροχή 380-415 V2N

Για να προβείτε στη νέα σύνδεση, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες: Προτού πραγματοποιήσετε τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι η

εγκατάσταση προστατεύεται από κατάλληλη ασφάλεια και ότι είναι εφοδιασμένη με καλώδια αρκετά μεγάλης διατομής ώστε να τροφοδοτούν κανονικά τη συσκευή.

Γυρίστε ανάποδα την εστία, με τη γυάλινη πλευρά επάνω στον πάγκο, προσέχοντας ώστε να προστατευθεί το τζάμι.

Ανοίξτε το κάλυμμα με την ακόλουθη διαδοχική σειρά:



- Ξεβιδώστε τον σφιγκτήρα του καλωδίου "1".
- Βρείτε τις δύο γλωσσίδες που βρίσκονται πλευρικά.
- Βάλτε το άκρο ενός ίσιου κατσαβιδιού μπροστά από την κάθε γλωσσίδα "2" και "3", ωθήστε προς τα μέσα και πιέστε.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα.

Για να ελευθερωθεί το καλώδιο τροφοδοσίας:

- Αφαιρέστε τις βίδες που συγκρατούν το μπλοκ ακροδεκτών, το οποίο περιλαμβάνει τους διακλαδωτήρες και τους αγωγούς του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας.

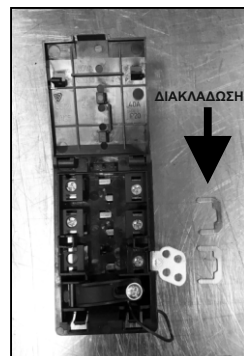
Εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν για την πραγματοποίηση μίας νέας σύνδεσης:

- Επιλέξτε το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις υποδείξεις στον πίνακα.
- Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα στον σφιγκτήρα.
- Ξεγυμνώστε το άκρο κάθε αγωγού του καλωδίου τροφοδοσίας σε μήκος 10 mm, λαμβάνοντας υπόψη το μήκος του καλωδίου που χρειάζεται για τη σύνδεση στο μπλοκ ακροδεκτών.
- - Ανάλογα με την εγκατάσταση και με τη βοήθεια των διακλαδωτήρων τους οποίους θα πρέπει να έχετε ανακτήσει στην πρώτη εργασία, στηρίξτε τον αγωγό όπως φαίνεται στο διάγραμμα.
- Στερεώστε το κάλυμμα.
- Βιδώστε τον σφιγκτήρα του καλωδίου.

Σημείωση: σιγουρευτείτε ότι οι βίδες του πίνακα ακροδεκτών είναι σφιχτές.

Εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν για την πραγματοποίηση μίας νέας σύνδεσης:

- Επιλέξτε το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις υποδείξεις στον πίνακα.
- Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα στον σφιγκτήρα.
- Ξεγυμνώστε το άκρο κάθε αγωγού του καλωδίου τροφοδοσίας σε μήκος 10 mm, λαμβάνοντας υπόψη το μήκος του καλωδίου που χρειάζεται για τη σύνδεση στο μπλοκ ακροδεκτών.



- Ανάλογα με την εγκατάσταση και με τη βοήθεια των διακλαδωτήρων τους οποίους θα πρέπει να έχετε ανακτήσει στην πρώτη εργασία, στηρίξτε τον αγωγό όπως φαίνεται στο διάγραμμα.
- Στερεώστε το κάλυμμα.
- Βιδώστε τον σφιγκτήρα του καλωδίου.

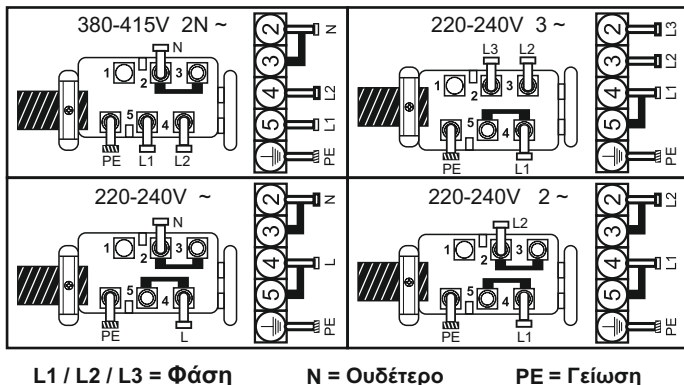
ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με τα ακόλουθα χρώματα/κωδικούς:

ΜΠΛΕ	Ουδέτερο	(N)
ΚΑΦΕ	Φάση	(L)
ΚΙΤΡΙΝΟ ΠΡΑΣΙΝΟ	Γείωση	(⊕)

Σύνδεση στους ακροδέκτες του μπλοκ των ακροδεκτών

	ΔΙΑΤΑΞΗ "1-6"	ΔΙΑΤΑΞΗ "7"
ΜΙΑΣ ΦΑΣΗΣ ή ΔΥΟ ΦΑΣΕΩΝ 220-240 V~		
Καλώδιο HO5V2V2F	3x2,5 mm ²	3x4 mm ²
ΤΡΙΩΝ ΦΑΣΕΩΝ 220-240 V3~		
Καλώδιο HO5V2V2F	4x1,5 mm ²	4x1,5 mm ²
ΤΡΙΩΝ ΦΑΣΕΩΝ 380-415 V2N~		
Καλώδιο HO5V2V2F	4x1,5 mm ²	4x1,5 mm ²



4. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΜΑΓΕΙΡΙΚΑ ΣΚΕΥΗ

Η χρήση μαγειρικών σκευών καλής ποιότητας είναι πολύ σημαντική για τη μέγιστη απόδοση της εστίας σας.



• Χρησιμοποιείτε πάντα μαγειρικά σκεύη καλής ποιότητας με τελείως επίπεδες και μεγάλου πάχους βάσεις: χρησιμοποιώντας αυτόν τον τύπο μαγειρικών σκευών αποτρέπονται τα θερμά σημεία τα οποία προκαλούν το "κόλλημα" του φαγητού. Τα μεταλλικά σκεύη και τα δοχεία μεγάλου πάχους παρέχουν ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας.

• Σιγουρευτείτε ότι η βάση του σκεύους ή του δοχείου είναι στεγνή: όταν γεμίζετε σκεύη με υγρό ή χρησιμοποιείτε εκείνο που είναι ήδη αποθηκευμένο μέσα σε ψυγείο, σιγουρευτείτε ότι η βάση του σκεύους είναι τελείως στεγνή πριν το τοποθετήσετε επάνω στην εστία. Αυτό θα βοηθήσει στην αποφυγή πρόκλησης λεκέδων επάνω στην εστία.

• Χρησιμοποιήστε σκεύη των οποίων η διάμετρος είναι αρκετή ώστε να καλύπτεται εντελώς η επιφάνεια της μονάδας: το μέγεθος του δοχείου δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από την περιοχή θέρμανσης. Εάν είναι ελαφρώς πιο φαρδύ η ενέργεια θα χρησιμοποιηθεί στη μέγιστη απόδοσή της.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΑΓΕΙΡΙΚΟΥ ΣΚΕΥΟΥΣ - Οι πληροφορίες που ακολουθούν θα σας βοηθήσουν να επιλέξετε το μαγειρικό σκεύος που παρέχει την καλύτερη δυνατή απόδοση.

Ανοξείδωτο ατσάλι: *συνιστάται έντονα.* Εξαιρετικά καλό με βάση τύπου σάντουιτς από κράμα μετάλλων. Η βάση τύπου σάντουιτς συνδυάζει τα οφέλη του ανοξείδωτου ατσαλιού (εμφάνιση, αντοχή και σταθερότητα) με τα πλεονεκτήματα αλουμινίου ή του χαλκού (θερμική αγωγιμότητα, ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας).

Αλουμίνιο: *συνιστώνται μεγάλου βάρους.* Καλή αγωγιμότητα. Τα υπολείμματα αλουμινίου εμφανίζονται μερικές φορές σαν γρατσουνιές επάνω στην εστία, αλλά μπορούν να αφαιρεθούν εάν καθαριστούν άμεσα.

Αυτό το αλουμίνιο δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται λόγω του χαμηλού σημείου τήξης του.

Χυτοσίδηρος: *μπορεί να χρησιμοποιηθεί, αλλά δεν συνιστάται.* Χαμηλή απόδοση. Μπορεί να γρατσουνίσει την επιφάνεια.

Βάση από χαλκό / κεραμικό: *συνιστώνται μεγάλου βάρους.* Καλή απόδοση αλλά ο χαλκός μπορεί να αφήσει υπολείμματα τα οποία

μπορεί να εμφανίζονται σαν γρατσουνιές. Τα υπολείμματα μπορούν να αφαιρεθούν, αρκεί να καθαρίζεται αμέσως η εστία. Ωστόσο, μην αφήνετε αυτά τα σκεύη να στεγνώνουν κατά το βράσιμο. Το υπερθερμασμένο μεταλλικό δοχείο μπορεί να στραβώσει επάνω στο γυαλί της εστίας. Ένα υπερθερμασμένο χάλκινο σκεύος θα αφήσει υπολείμματα τα οποία θα αφήσουν ένα μόνιμο λεκέ επάνω στην εστία.

Πορσελάνη/εμαγιέ: Καλή απόδοση μόνο με λεπτή λεία, επίπεδη βάση.

Γυαλί-κεραμικό: *δεν συνιστάται.* Χαμηλή απόδοση. Μπορεί να γρατσουνίσει την επιφάνεια.

5. ΧΡΗΣΗ

Πώς να επιλέξετε το επίπεδο διαχείρισης ενέργειας.

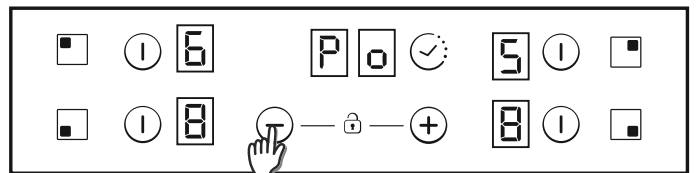
Μέσω της λειτουργίας "Διαχείριση ενέργειας", ο χρήστης μπορεί να θέσει και να ρυθμίσει τη μέγιστη ισχύ που μπορεί να επιτευχθεί από την εστία.

Η εν λόγω λειτουργία Διαχείρισης ενέργειας είναι διαθέσιμη μόνο κατά τη διάρκεια των 30 πρώτων δευτερολέπτων μετά την ενεργοποίηση της εστίας. Υπάρχει ακόμη και δίνεται η δυνατότητα να επαναληφθεί η ρύθμιση αυτή απενεργοποιώντας τη συσκευή και βγάζοντας το καλώδιο από την πρίζα.

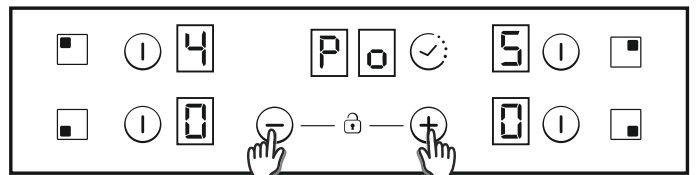
Με τον καθορισμό της επιθυμητής μέγιστης ισχύος, η εστία ρυθμίζει πλέον αυτόματα την κατανομή στις διάφορες ζώνες μαγειρέματος, ούτως ώστε να μην υπερβαίνεται το όριο αυτό. Με πρόσθετο πλεονέκτημα να είναι (η εστία) σε θέση να διαχειριστεί ταυτόχρονα όλες τις ζώνες χωρίς προβλήματα υπερφόρτωσης. Ο πελάτης μπορεί να ρυθμίσει τη μέγιστη ισχύ της εστίας μεταξύ των 2,5 kW και της μέγιστης σχετικής ισχύος της εστίας (η ρύθμιση αυτή μπορεί να αλλάζει ανάλογα με το μοντέλο) (για παράδειγμα, εάν η μέγιστη ισχύς της εστίας είναι 7,2 kW, η μέγιστη στάθμη ισχύος για τη ρύθμιση θα είναι μεταξύ των 2,5 kW και 7,2 kW). Κατά τη στιγμή της αγοράς, η εστία έχει εκ των προτέρων ρυθμιστεί στη μέγιστη ισχύ.

Μετά τη σύνδεση της συσκευής με την παροχή ηλεκτρικής τροφοδοσίας, μπορείτε μέσα σε 30 δευτερόλεπτα να ρυθμίσετε το επίπεδο ισχύος βάσει των σημείων που εμφανίζονται παρακάτω:

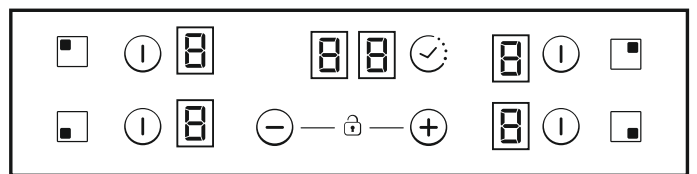
- 1 - Ενεργοποιήστε την εστία.
- 2 - Αφήστε τον έλεγχο αφής να ολοκληρώσει τη διαδικασία εκκίνησης.
- 3 - Πριν περάσουν 30 δευτερόλεπτα αγγίξτε το πλήκτρο "—" για 5 δευτερόλεπτα.
- 4 - Μετά από αυτή τη στιγμή, θα εμφανιστεί στην οθόνη αυτό το μήνυμα.



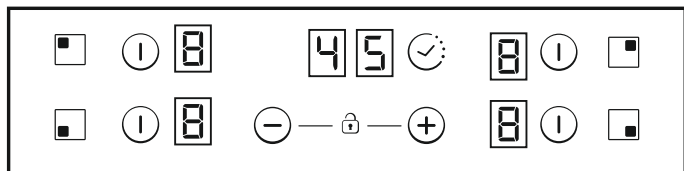
5 - Με τη χρήση των πλήκτρων "Συν" και "Μείον" η τιμή διαχείρισης ενέργειας μπορεί να ρυθμιστεί. Σε αυτή την περίπτωση ως παράδειγμα θα είναι μεταξύ 6500 και 2500w. Όταν επιλεγεί η απαιτούμενη τιμή, αγγίξτε ταυτόχρονα τα πλήκτρα "Συν" και "Μείον" για 5 δευτερόλεπτα.



6 - Όταν ολοκληρωθεί αυτή η διαδικασία, ακούγεται ένας μακρύς ήχος και παράγεται μια επαναφορά. Η διαδικασία εκκίνησης θα δημιουργηθεί ξανά.

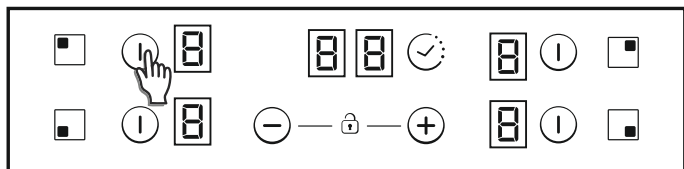


7 - Μετά τη διαδικασία εκκίνησης, στην οθόνη χρονοδιακόπτη θα εμφανιστεί η διαχείριση ισχύος ECO (Οικολογικό).



Μετά από αυτό, ο έλεγχος αφής δεν θα επιτρέπει κανέναν συνδυασμό που να μπορεί να υπερβεί αυτό το Eco (οικολογικό) όριο

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΗΣ ΖΩΝΗΣ



Για την ενεργοποίηση ενός θερμαντήρα αγγίξτε οποιαδήποτε θερμαντική ζώνη για 400 msec. Θα ακουστεί ένας παρατεταμένος ήχος μπιπ και θα εμφανιστεί η τιμή "0" στο ψηφίο της ζώνης προορισμού, δείχνοντας το επίπεδο ισχύος.

1) Εάν οποιοδήποτε στάδιο μαγειρέματος είναι στη θέση 0, αυτή η οθόνη θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα και θα ηχησει η ακολουθία απενεργοποίησης ζώνης.

2) Εάν υπάρχει ένδειξη υπολειπόμενης θερμότητας στην οθόνη που είναι ενεργοποιημένη αλλά σε 0 ισχύ, το "0" θα εμφανιστεί να αλλάζει.

3) Εάν η λειτουργία κλειδώματος είναι ενεργή, δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση μιας ζώνης.

Για απενεργοποίηση ενός θερμαντήρα αγγίξτε οποιαδήποτε ζώνη θέρμανσης για 1,2 δευτερόλεπτα. Θα ακουστούν 3 σύντομοι ήχοι μπιπ και δεν θα εμφανιστεί τίποτα ή η τιμή "H" θα εμφανιστεί στο ψηφίο της ζώνης προορισμού εάν υπάρχει υπολειπόμενη θερμότητα. Η ζώνη θα απενεργοποιηθεί.

1) Εάν οποιοδήποτε στάδιο μαγειρέματος είναι στη θέση 0, αυτή η οθόνη θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα και θα ηχησει η ακολουθία απενεργοποίησης ζώνης.

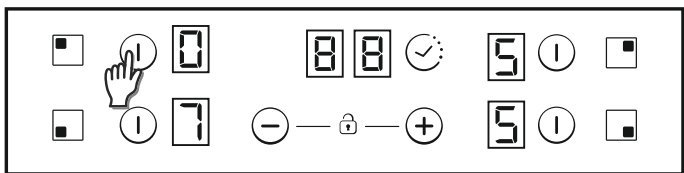
2) Εάν υπάρχει ένδειξη υπολειπόμενης θερμότητας στην οθόνη που είναι απενεργοποιημένη, θα εμφανιστεί η ένδειξη "H".

3) Ακόμη και εάν η λειτουργία κλειδώματος είναι ενεργή, είναι δυνατή η απενεργοποίηση μιας ζώνης.

4) Εάν είναι ενεργοποιημένος μόνο ένας θερμαντήρας και αυτός απενεργοποιηθεί, θα ακουστούν 4 σύντομοι ήχοι μπιπ δείχνοντας ότι όλη η επιφάνεια μαγειρέματος είναι απενεργοποιημένη.

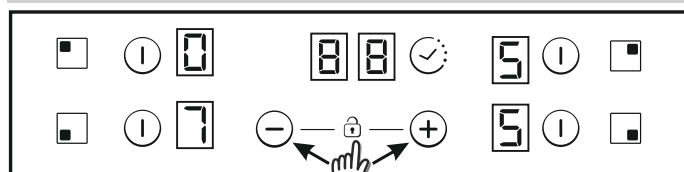
Επιλογή μιας ζώνης

Όταν η ζώνη είναι ήδη ενεργοποιημένη, παράγεται χαμηλότερη ένταση φωτισμού για τις μη επιλεγμένες ζώνες που είναι ενεργοποιημένες.



Εάν έχει ενεργοποιηθεί μόνο μία ζώνη, αυτή η ζώνη έχει ήδη επιλεγεί από προεπιλογή, χωρίς να απαιτείται σύντομο πάτημα (150 msec) του πλήκτρου επιλογής.

Αύξηση / Μείωση επιπέδου ισχύος



Με ένα σύντομο πάτημα των πλήκτρων '+' ή '-', αυξήστε ή μειώστε την ισχύ στο ψηφίο επιλεγμένων ζωνών: 0-1-2-3...9-P

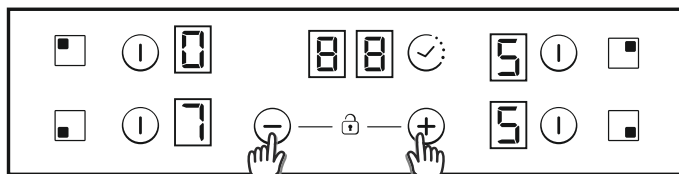
1. Πατώντας παρατεταμένα τα πλήκτρα + ή -, το επίπεδο ισχύος αυξάνεται / μειώνεται συνεχώς. Με μια γρήγορη αύξηση, η τροφοδοσία σταματά στο επίπεδο 9 και για μεγαλύτερη ισχύ χρειάζεται ακόμη ένα σύντομο πάτημα στο πλήκτρο +. Δεν ακούγεται κανένας ήχος μπιπ με γρήγορη αύξηση / μείωση.

2. Μόλις επιτευχθεί το επίπεδο ισχύος P, πατώντας πάλι το πλήκτρο + δεν αλλάζει το επίπεδο ισχύος στο 0. Μόλις επιτευχθεί το επίπεδο ισχύος 0, πατώντας πάλι το πλήκτρο - δεν αλλάζει το επίπεδο ισχύος στο P.

3. Με μια ζώνη ενεργοποιημένη στο επίπεδο 0, εάν η ζώνη είναι θερμή, το 0 θα αναβοσβήνει εναλλάξ. Μετά από 10 δευτερόλεπτα, το 0 παύει να εμφανίζεται και η ένδειξη 'H' εμφανίζεται σταθερά στην οθόνη.

4. Όταν επιλεγεί ένας θερμαντήρας και τα πλήκτρα '+' και '-' αγγίζονται ταυτόχρονα, το επίπεδο ισχύος θα φτάσει στο '0' αλλά ο θερμαντήρας θα διατηρηθεί επιλεγμένος για 10 δευτερόλεπτα. Εάν ο θερμαντήρας ήταν χρονοπρογραμματισμένος, ο χρονοδιακόπτης θα απενεργοποιηθεί. Αυτή η ενέργεια μπορεί να εκτελεστεί σε αρκετές περιπτώσεις μόνο ανάλογα με τη διαμόρφωση του χειριστήριου αφής. Τα ακόλουθα παραδείγματα είναι μόνο για λόγους ενημέρωσης. Στη συνέχεια, η προσωπική σας εμπειρία θα σας επιτρέψει να προσαρμόσετε αυτές τις ρυθμίσεις ανάλογα με τις προτιμήσεις και τις συνήθειές σας.

Επιλογή λειτουργίας παιδικής ασφάλειας



Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται αγγίζοντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα '+' και '-'.

Στη συνέχεια, κάθε φορά που αγγίζεται ένα πλήκτρο, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη "L" για 2 δευτερόλεπτα. Η θέρμανση παραμένει στην ίδια κατάσταση.

Για να απενεργοποιηθεί η λειτουργία παιδικής ασφάλειας, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία που εξηγήθηκε προηγουμένως. Στη συνέχεια ακούγεται ένας σύντομος ήχος μπιπ και εμφανίζεται η ένδειξη "n". Η εστία παραμένει ξεκλειδωμένη.

Σημείωση: Η αυτόματη λειτουργία παιδικής ασφάλειας ενεργοποιείται εντός 15 λεπτών μετά τη συνολική απενεργοποίηση της εστίας. Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται αυτόματα, αλλά προηγουμένως είναι απαραίτητος ο προγραμματισμός της. Βλ. ενότητα "Ρυθμίσεις χρήστη".

Διπλές / Τριπλές ζώνες

Για να ενεργοποιηθεί ο διπλός δακτύλιος επέκτασης, η σχετική κύρια ζώνη πρέπει να είναι ήδη ενεργοποιημένη και η ένδειξη του επιπέδου ισχύος πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 0.

8.1- Ενεργοποίηση διπλής ζώνης

Με το 1ο σύντομο πάτημα στο πλήκτρο επέκτασης ενεργοποιείται ο δακτύλιος επέκτασης. Το LED στο πλήκτρο επέκτασης ενεργοποιείται εάν ο δακτύλιος επέκτασης είναι ενεργοποιημένος.

Με το 2ο σύντομο πάτημα στο πλήκτρο επέκτασης απενεργοποιείται ο δακτύλιος επέκτασης. Ακούγεται ένας σύντομος ήχος μπιπ σε κάθε πάτημα του πλήκτρου επέκτασης.

8.2- Ενεργοποίηση τριπλής ζώνης

Με το 1ο σύντομο πάτημα στο πλήκτρο επέκτασης ενεργοποιείται ο 1ος δακτύλιος επέκτασης. 1 LED στο πλήκτρο επέκτασης ενεργοποιείται εάν ο 1ος δακτύλιος επέκτασης είναι ενεργοποιημένος (αριστερό LED σε περίπτωση τριπλής ζώνης, μεσαίο και ένα LED σε περίπτωση διπλής ζώνης)

Με το 2ο σύντομο πάτημα στο πλήκτρο επέκτασης ενεργοποιείται ο 2ος δακτύλιος επέκτασης. 2 LED στο πλήκτρο επέκτασης ενεργοποιούνται εάν ο 1ος και ο 2ος δακτύλιος επέκτασης είναι ενεργοποιημένοι

Με το 3ο σύντομο πάτημα στο πλήκτρο επέκτασης απενεργοποιείται ο 1ος και ο 2ος δακτύλιος επέκτασης.

Ακούγεται ένας σύντομος ήχος μπιπ σε κάθε πάτημα του πλήκτρου επέκτασης.

Λειτουργία γέφυρας

Η γέφυρα μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν και οι δύο θερμαντήρες είναι απενεργοποιημένοι. Όταν έχει επιλεγεί ένας θερμαντήρας της γέφυρας, για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία γέφυρας αγγίξτε το πλήκτρο γέφυρας.

Ακούγεται ένας ήχος μπιπ και το LED της ζώνης ενεργοποιείται εάν η ζώνη είναι ενεργοποιημένη.

Και οι δύο θερμαντήρες της γέφυρας επιλέγονται ταυτόχρονα.

Μόλις επιλεγούν οι θερμαντήρες, εάν το επίπεδο ισχύος δεν είναι το επιθυμητό, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα + -.

Και οι δύο οθόνες θερμαντήρων της γέφυρας εμφανίζουν το ίδιο επίπεδο ισχύος. Η λειτουργία τερματίζεται:

- Εάν το πλήκτρο γέφυρας αγγιχθεί στη λειτουργία ρύθμισης.
- Εάν ο χρήστης επιλέξει επίπεδο ισχύος "0".

Ασφάλεια υπερχειλίσης

Κάτι (αντικείμενο ή υγρό) πιέζει κάποιο πλήκτρο για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα. Ακούγονται 2 σύντομοι ήχοι μπιπ + 1 παρατεταμένος ήχος μπιπ κάθε 30 δευτερόλεπτα ενώ πατάτε το πλήκτρο. Η επιφάνεια μαγειρέματος θα απενεργοποιηθεί. Αυτό το σύμβολο θα συνεχίσει να αναβοσβήνει ενώ το ζήτημα παραμένει.

Χρονοδιακόπτης

Η λειτουργία χρονοδιακόπτη είναι δυνατό να ενεργοποιηθεί με το αντίστοιχο πλήκτρο του ή αγγίζοντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα '+' και '-'. Και στις δύο περιπτώσεις, πρέπει να επιλεγεί ένας θερμαντήρας και το επίπεδο ισχύος του πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 0.

Επιλέξτε τη ζώνη που πρόκειται να χρονοπρογραμματιστεί. Επίπεδο ισχύος της ζώνης μεγαλύτερο από 0. Η στατική ένδειξη εμφανίζεται στη χρονοπρογραμματισμένη ζώνη. "0 0" στα ψηφία που προορίζονται για τον χρονοδιακόπτη.

1) Ο χρόνος του χρονοδιακόπτη είναι δυνατό να επιλεγεί με τα πλήκτρα "+" ή "-". Δεν ακούγονται ήχοι μπιπ κατά την αλλαγή του χρόνου.

2) Πατώντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα του χρονοδιακόπτη ο χρονοδιακόπτης ακυρώνεται (τίθεται στο 00).

3) Εάν τα πλήκτρα "+" ή "-" του χρονοδιακόπτη διατηρούνται πατημένα κατά τη διάρκεια του χρόνου που πρόκειται να προσδιοριστεί, επιτυγχάνεται γρήγορη ρύθμιση.

4) Κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη, η μετάβαση από το "00" έως το "99" είναι δυνατή με το πλήκτρο "-" και από το "99" έως το "00" με το πλήκτρο "+"

5) Μέγιστος χρόνος 99 λεπτά.

6) Όταν έχει παρέλθει ο χρόνος και η εστία σβήνει, πιέζοντας οποιοδήποτε πλήκτρο η ακολουθία συναγερμών και ψηφίων τερματίζεται.

7) Ο χρόνος του χρονοδιακόπτη είναι δυνατό να ρυθμιστεί ενώ ο χρονοδιακόπτης είναι ήδη σε λειτουργία.

8) Η ισχύς της χρονοπρογραμματισμένης ζώνης είναι δυνατό να τροποποιηθεί χωρίς συνέπειες στον προγραμματισμό του χρονοδιακόπτη.

9) Το τελευταίο λεπτό εμφανίζεται σε δευτερόλεπτα (Στις διάφορες παραλλαγές είναι ορατή μόνο εισάγοντας τον προγραμματισμό του χρονοδιακόπτη κατά το τελευταίο λεπτό της αντίστροφης μέτρησης)

10) Πατώντας το πλήκτρο του χρονοδιακόπτη χωρίς κάποια επιλεγμένη ζώνη και όταν δεν υπάρχει χρονοπρογραμματισμένη ζώνη, δεν συμβαίνει τίποτα.

11) Πατώντας το πλήκτρο του χρονοδιακόπτη χωρίς κάποια επιλεγμένη ζώνη και όταν πολλές ζώνες είναι χρονοπρογραμματισμένες, ο χρόνος που εμφανίζεται στα ψηφία χρόνου αλλάζει με περιστροφικό τρόπο και δείχνει την ώρα του οποίου η ένδειξη ισχύος έχει το δεκαδικό σημείο ενεργοποιημένο.

12) Εναλλακτικά, η ισχύς (5s) και (0,5s) εμφανίζεται στη χρονοπρογραμματισμένη ζώνη.

Ο υπολειπόμενος χρόνος εμφανίζεται στα ψηφία που προορίζονται για τον χρονοδιακόπτη. Εάν είναι χρονοπρογραμματισμένες πολλαπλές ζώνες, εμφανίζεται ο μικρότερος χρόνος που απομένει και το δεκαδικό σημείο εμφανίζεται στην αντίστοιχη ζώνη.

Ένδειξη υπολειπόμενης θερμότητας (σε θερμαντήρες ακτινοβολίας-> υπολογισμένη)

Οι ίδιες ενδείξεις είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν και για την ένδειξη "υπολειπόμενης θερμότητας". Για τον σκοπό αυτό πρέπει να καθοριστούν ένα χρονοδιάγραμμα: Χρόνος υπολειπόμενης θερμότητας = f (επίπεδο ισχύος, χρόνος λειτουργίας)
Όταν η θερμοκρασία πάνω στη γυάλινη επιφάνεια μαγειρέματος είναι πάνω από 65°C (θεωρητική τιμή), στη σχετική οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "H".

Για να δημιουργηθεί θερμοκρασία πάνω από 65°C, ένα θερμαντικό στοιχείο πρέπει να λειτουργεί για ορισμένο χρονικό διάστημα. Αυτός ο χρόνος εξαρτάται από το επίπεδο ισχύος. Μόλις λήξει αυτός ο χρόνος, εμφανίζεται η προειδοποίηση υπολειπόμενης θερμότητας όταν το θερμαντικό στοιχείο είναι απενεργοποιημένο.

Απενεργοποίηση αυτόματης ασφάλειας

Εάν το επίπεδο ισχύος δεν αλλάξει κατά τη διάρκεια ενός προκαθορισμένου χρόνου, ο αντίστοιχος θερμαντήρας σβήνει αυτόματα.

Ο μέγιστος χρόνος που μπορεί να παραμείνει ένας θερμαντήρας ενεργοποιημένος εξαρτάται από το επιλεγμένο επίπεδο μαγειρέματος.

Επίπεδο ισχύος	Μέγ. χρόνος ενεργοποίησης (ώρες)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	2
P	2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ενώ η κατάσταση υπερθέρμανσης θα πρέπει να συμβαίνει κατά τη λειτουργία στα υψηλότερα επίπεδα ισχύος, ο ρυθμιστής της εστίας ρυθμίζει αυτόματα το επίπεδο ισχύος για προστασία της εστίας από υπερθέρμανση.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στην εστία, αφήστε την να κρυώσει.

Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο προϊόντα (κρέμες και ξέστρα) ειδικά σχεδιασμένα για γυάλινες κεραμικές επιφάνειες. Μπορείτε να τα βρείτε σε εμπορικά καταστήματα.

Να αποφεύγεται ο διασκορπισμός υγρών, καθώς οτιδήποτε πέφτει επάνω στην επιφάνεια της εστίας καίγεται γρήγορα και καθιστά πιο δύσκολο τον καθαρισμό.

Καλό είναι να κρατάτε μακριά από την εστία όλες τις ουσίες που μπορεί να λιώσουν, όπως πλαστικά αντικείμενα, ζάχαρη, ή προϊόντα με βάση τη ζάχαρη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Ρίξτε μερικές σταγόνες του ειδικού καθαριστικού προϊόντος επάνω στην επιφάνεια της εστίας.

- Τρίψτε τυχόν επίμονους λεκέδες με ένα μαλακό πανί ή με ένα ελαφρά νοτισμένο χαρτί κουζίνας.

- Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί ή με στεγνό χαρτί κουζίνας μέχρι να καθαρίσει η επιφάνεια.

Εάν υπάρχουν ακόμα κάποιοι επίμονοι λεκέδες:

- Ρίξτε μερικές ακόμα σταγόνες του ειδικού καθαριστικού προϊόντος επάνω στην επιφάνεια.

- Ξύστε με ένα ξέστρο, κρατώντας το υπό γωνία 30° ως προς την εστία, μέχρι να εξαφανιστούν οι λεκέδες.

- Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί ή με στεγνό χαρτί κουζίνας μέχρι να καθαρίσει η επιφάνεια.

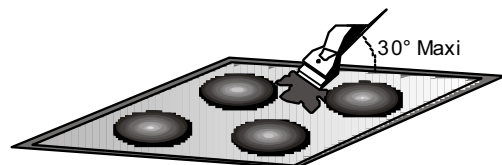
- Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν χρειάζεται.

ΜΕΡΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:

Ο συχνός καθαρισμός αφήνει ένα προστατευτικό στρώμα το οποίο είναι βασικό για την πρόληψη των γρατσουνιών και της φθοράς. Σιγουρευτείτε ότι η επιφάνεια είναι καθαρή πριν χρησιμοποιήσετε και πάλι την εστία. Για να αφαιρέσετε σημάδια που έχουν μείνει από νερό, χρησιμοποιήστε μερικές σταγόνες από άσπρο ξύδι ή χυμό λεμονιού. Μετά σκουπίστε με ένα απορροφητικό χαρτί και με μερικές σταγόνες ειδικού καθαριστικού υγρού.

Η γυάλινη κεραμική επιφάνεια θα αντέξει το ξύσιμο από μαγειρικά σκεύη με επίπεδη βάση, ωστόσο, είναι πάντα καλύτερα να τα σηκώνετε όταν τα μετακινείτε από μία ζώνη σε μία άλλη.

ΣΗΜ:



Μην χρησιμοποιείτε ένα σφουγγάρι το οποίο είναι πολύ βρεγμένο.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μαχαίρι ή κατσαβίδι.

Ένα ξέστρο με ξυράφι δεν θα προκαλέσει ζημιά στην επιφάνεια, εφόσον κρατιέται υπό γωνία 30°.

Ποτέ μην αφιχνετε ένα ξέστρο με ξυράφι σε μέρος προσβάσιμο από παιδιά.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή πούδρες καθαρισμού με τρίψιμο.

Μεταλλικό περίβλημα: για να καθαρίσετε με ασφάλεια το μεταλλικό περίβλημα πλύνετε το με σαπούνι και νερό, ξεπλύνετε το και μετά στεγνώστε το με ένα μαλακό πανί.

Οποιαδήποτε αλλαγή στον χρωματισμό της γυάλινης κεραμικής επιφάνειας δεν επηρεάζει τη λειτουργία της ή τη σταθερότητα της επιφάνειας. Τέτοιοι αποχρωματισμοί είναι κυρίως αποτέλεσμα υπολειμμάτων καμένων τροφών ή χρήσης μαγειρικών σκευών κατασκευασμένων από υλικά όπως αλουμίνιο ή χαλκός. Αυτοί οι λεκέδες είναι δύσκολο να αφαιρεθούν.

7. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Οι ζώνες μαγειρέματος δεν σιγοβράζουν ή τηγανίζουν μόνο ελαφρά

Χρησιμοποιήστε μόνο σκεύη με επίπεδη βάση. Εάν υπάρχει ορατό φως μεταξύ του σκεύους και της εστίας μαγειρέματος, η ζώνη δεν μεταδίδει σωστά τη θερμότητα.

Η βάση του σκεύους θα πρέπει να καλύπτει πλήρως τη διάμετρο της επιλεγμένης ζώνης.

Το μαγείρεμα είναι πολύ αργό

Έχουν χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα σκεύη. Χρησιμοποιήστε μόνο σκεύη με επίπεδη βάση, τα οποία είναι βαριά και έχουν διάμετρο τουλάχιστον ίδια με τη ζώνη μαγειρέματος.

Μικρές γρατσουνιές ή εκδορές επάνω στην επιφάνεια του γυαλιού των εστιών μαγειρέματος

Λανθασμένος καθαρισμός ή χρησιμοποιούνται σκεύη με τραχύ κάτω τμήμα. Σωματίδια όπως κόκκοι ή άμμος ή αλάτι μεταξύ της εστίας και της βάσης του σκεύους. Συμβουλευθείτε την ενότητα "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ". σιγουρευτείτε ότι τα κάτω τμήματα των σκευών είναι καθαρά πριν τα χρησιμοποιήσετε και χρησιμοποιήστε μόνο σκεύη με ομαλό κάτω τμήμα. Οι γρατσουνιές μπορούν να μειωθούν μόνο εάν έχει γίνει σωστά ο καθαρισμός.

Σημάδια από μέταλλο

Μην σέρνεται αλουμινένια σκεύη επάνω στην εστία. Συμβουλευθείτε τις συστάσεις καθαρισμού.

Χρησιμοποιείτε τα σωστά υλικά, αλλά οι λεκέδες παραμένουν. Χρησιμοποιήστε ένα ξέστρο με ξυράφι και ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ".

Σκουρόχρωμοι Λεκέδες

Χρησιμοποιήστε ένα ξέστρο με ξυράφι και ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ".

Φωτεινές επιφάνειες επάνω στην εστία

Σημάδια από σκεύη αλουμινίου ή χαλκού, αλλά επίσης υπολείμματα από λάδια, νερό ή τροφές· μπορούν να αφαιρεθούν χρησιμοποιώντας την κρέμα καθαρισμού.

Καραμελοποίηση ή λιωμένο πλαστικό πάνω στην εστία.

Συμβουλευθείτε την ενότητα "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ".

Η εστία δεν λειτουργεί ή δεν λειτουργούν ορισμένες ζώνες

Οι διακλαδωτήρες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά επάνω στον πίνακα ακροδεκτών.

Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση έχει γίνει και ότι είναι κλειδωμένος ο πίνακας ελέγχου. Ξεκλειδώστε την εστία.

Η εστία δεν σβήνει.

Ο πίνακας ελέγχου είναι κλειδωμένος. Ξεκλειδώστε την εστία.

Συχνές εναλλαγές on/off των ζωνών μαγειρέματος

Η εναλλαγή on-off μεταβάλλεται ανάλογα με το επιθυμητό επίπεδο θερμότητας:

- χαμηλό επίπεδο: σύντομος χρόνος λειτουργίας,

- υψηλό επίπεδο: παρατεταμένος χρόνος λειτουργίας.

Δεν λειτουργεί η επιφάνεια μαγειρέματος

Ελέγξτε την κατάσταση των ασφαλειών / αυτόματων διακοπών στην τοποθεσία σας. Ελέγξτε εάν υπάρχει διακοπή ρεύματος.

Η επιφάνεια μαγειρέματος έχει απενεργοποιηθεί.

Ο κύριος διακόπτης (πλήκτρο ON/ OFF) αγγίχτηκε τυχαία ή υπάρχει κάποιο αντικείμενο πάνω από κάποιο πλήκτρο. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή χωρίς κανένα αντικείμενο κοντά στο πληκτρολόγιο. Εισαγάγετε ξανά τις ρυθμίσεις σας.

Οθόνη F και αριθμοί

Εάν στην οθόνη εμφανίζονται η ένδειξη F και αριθμοί, η συσκευή σας έχει εντοπίσει κάποιο σφάλμα. Ο ακόλουθος πίνακας περιλαμβάνει τις ενέργειες στις οποίες μπορείτε να προβείτε για τη διόρθωση του προβλήματος.

8. ΜΕΤΑΓΟΡΑΣΤΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

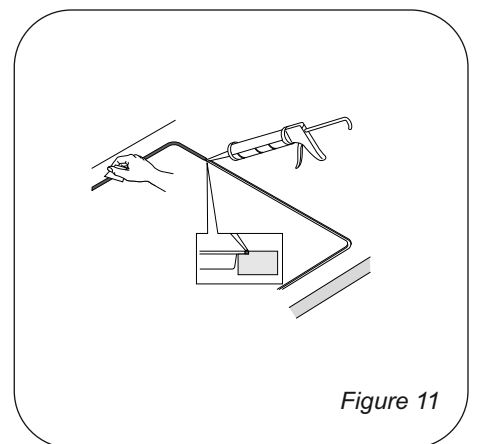
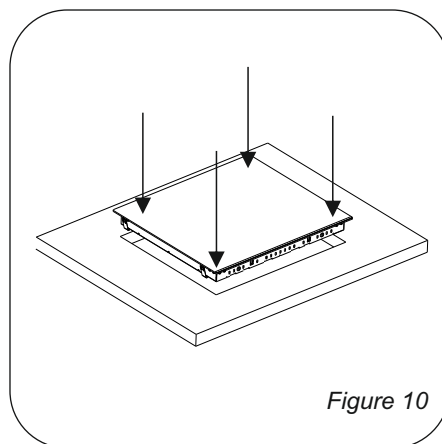
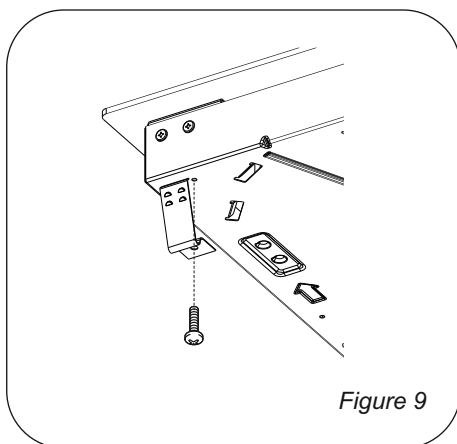
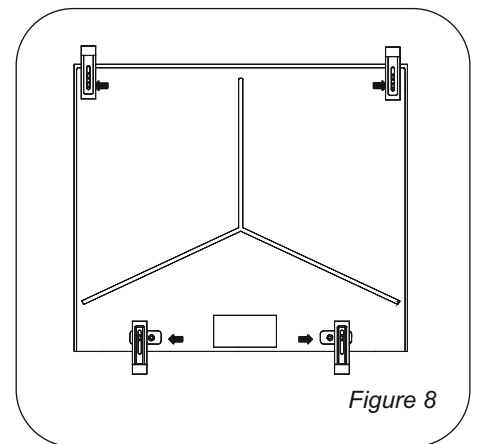
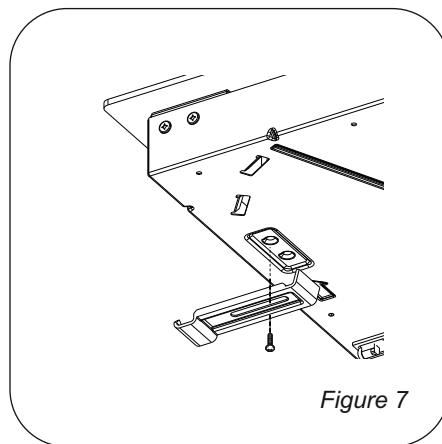
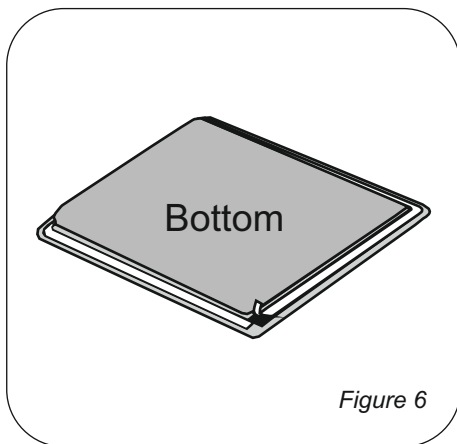
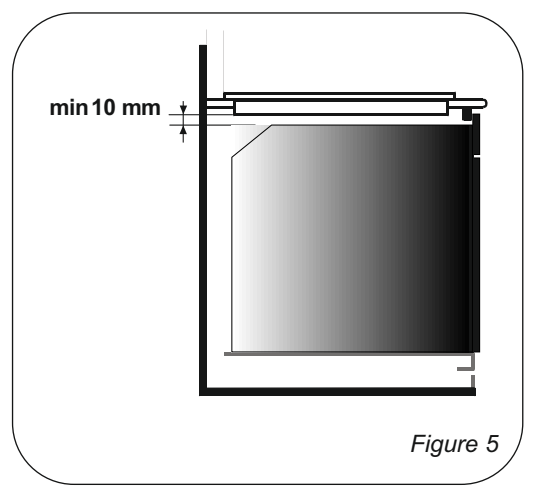
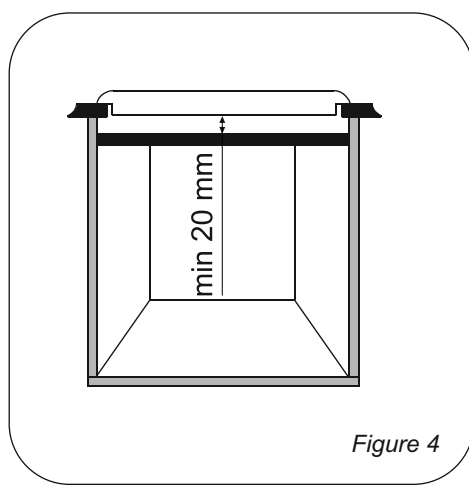
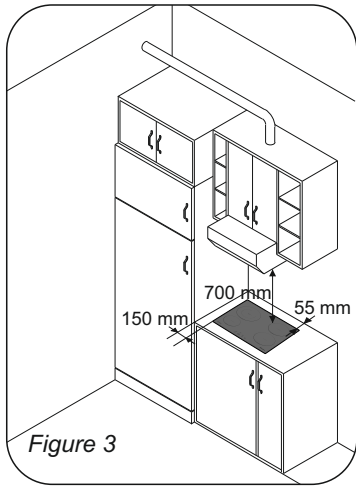
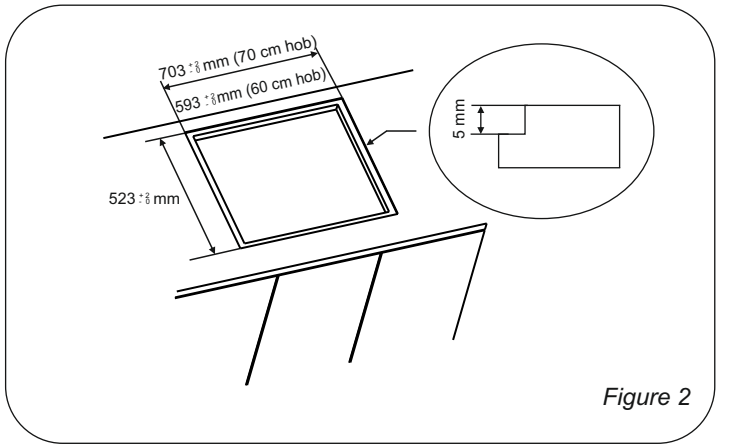
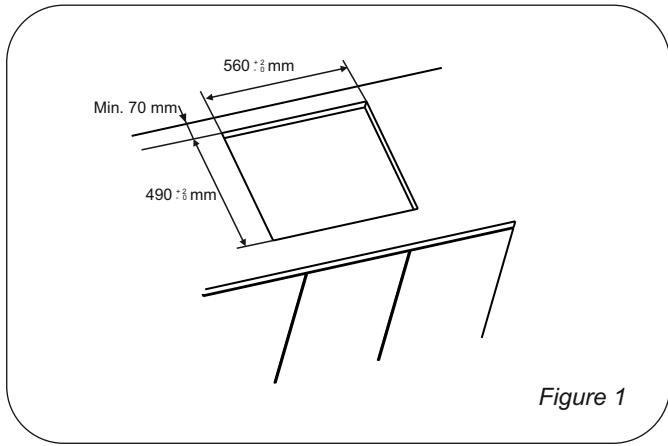
Πριν καλέσετε έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ελέγξτε τα ακόλουθα:

— ότι η πρίζα είναι σωστά τοποθετημένη και προστατευμένη από ασφάλεια·

Εάν η βλάβη δεν είναι δυνατό να εντοπιστεί, κλείστε τη συσκευή — μην προσπαθήσετε να την επισκευάσετε — καλέστε στο κέντρο υπηρεσιών μεταγοραστικής εξυπηρέτησης. Η συσκευή παρέχεται με ένα πιστοποιητικό εγγύησης το οποίο εξασφαλίζει ότι θα επισκευαστεί χωρίς χρέωση στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.



Οθόνη θερμαντήρα	Βλάβη	Ενέργεια
F0	Σφάλμα λογισμικού ελέγχου αφής.	Εάν παρουσιάστηκε σφάλμα, αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά την εστία στην παροχή ισχύος. Εάν το σφάλμα παραμένει, καλέστε στην υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης. Εάν εμφανιστεί ξαφνικά σφάλμα σε κανονική λειτουργία, καλέστε στην υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.
Fc	Η ζώνη ελέγχου αφής είναι πολύ θερμή και έχει απενεργοποιήσει όλους τους θερμαντήρες.	Περιμένετε έως ότου μειωθεί η θερμοκρασία. Η επιφάνεια μαγειρέματος θα ανακτηθεί αυτόματα όταν η θερμοκρασία φτάσει σε μια κανονική τιμή.
Ft	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας αφής ενδέχεται να έχει υποστεί βλάβη.	Περιμένετε έως ότου μειωθεί η θερμοκρασία. Εάν το μήνυμα παραμένει όταν η θερμοκρασία φτάσει σε μια τιμή περιβάλλοντος, καλέστε στην υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.
FE	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας αφής ενδέχεται να έχει υποστεί βλάβη.	Περιμένετε έως ότου μειωθεί η θερμοκρασία. Εάν το μήνυμα παραμένει όταν η θερμοκρασία φτάσει σε μια τιμή περιβάλλοντος, καλέστε στην υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.
Fb	Υπερβολική ευαισθησία σε κάποιο πλήκτρο.	Εξακριβώστε εάν η επιφάνεια μαγειρέματος έχει τοποθετηθεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι τα πλήκτρα αγγίζουν σωστά τη
FU / FJ	Σφάλμα πληκτρολογίου ασφαλείας	Αυτό το σφάλμα είναι ένας αυτόματος έλεγχος του πληκτρολογίου. Παύει να εμφανίζεται όταν η λειτουργία αυτόματου ελέγχου επανέλθει σε ασφαλή τιμή. Εάν το σφάλμα παραμένει, καλέστε στην υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.
FA	Σφάλμα πληκτρολογίου ασφαλείας	Αυτό το σφάλμα είναι ένας αυτόματος έλεγχος λογισμικού. Παύει να εμφανίζεται όταν η λειτουργία αυτόματου ελέγχου επανέλθει σε ασφαλή τιμή. Εάν το σφάλμα παραμένει, καλέστε στην υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.
FC / Fd	Σφάλμα πληκτρολογίου ασφαλείας	Αυτό το σφάλμα είναι ένας αυτόματος έλεγχος λογισμικού. Παύει να εμφανίζεται όταν η λειτουργία αυτόματου ελέγχου επανέλθει σε ασφαλή τιμή. Εάν το σφάλμα παραμένει, καλέστε στην υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.
Fr	Σφάλμα ασφαλείας ρελέ	Κάποιος οδηγός ρελέ ενδέχεται να παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα. Αποσυνδέστε την επιφάνεια μαγειρέματος από την τροφοδοσία ισχύος, περιμένετε ένα λεπτό και επανενεργοποιήστε την. Εάν το σφάλμα παραμένει, καλέστε στην υπηρεσία μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.





CANDY

المواق
إرشادات المُستخدم

AR

GB

The manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as required, including the interests of consumption, without prejudice to the characteristics relating to safety or function.

IT

Il Produttore non si assume responsabilità per eventuali errori di stampa o errori di trascrizione all'interno di questa brochure. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai prodotti a seconda delle necessità, compresi gli interessi di consumo, senza influenza alcuna sulle caratteristiche relative a sicurezza o funzionamento.

FR

Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable de toute inexactitude résultant d'erreurs d'impression ou de transcription contenues dans cette brochure. Nous nous réservons le droit d'apporter, le cas échéant, des modifications aux produits, y compris dans l'intérêt de la consommation et sans préjudice des caractéristiques relatives à la sécurité et aux fonctions.

CZ

Výrobce nezodpovídá za nepřesnosti vyplývající z případných chyb při tisku nebo překlepů v této brožurě. Vyhrazujeme si právo provádět úpravy produktů podle potřeby, včetně oblasti spotřeby, aniž by byly dotčeny vlastnosti týkající se bezpečnosti nebo funkce.

HR

Proizvođač ne snosi odgovornost za bilo kakve netočno tiskane podatke ili pogreške u prijepisu u ovoj brošuri. Zadržavamo pravo da po potrebi izmijenimo proizvod, uključujući interes potrošnje, ne dovodeći u pitanje karakteristike u vezi sa sigurnošću ili funkcioniranjem.

HU

A gyártó nem tehető felelőssé a használati utasítás nyomdahibáiból eredő pontatlanságokért. Fenntartjuk a termékek szükség szerinti módosításának jogát, beleértve a fogyasztói érdekek által megkövetelt, a biztonsági és működési jellemzőket nem befolyásoló módosításokat.

PL

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek nieprawidłowości wynikające z błędów druku lub transkrypcji w niniejszej publikacji. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian w produktach, o ile takowe będą wymagane, mając również na względzie interesy konsumenta, bez wpływu na ich parametry związane z bezpieczeństwem czy funkcjonowaniem.

RO

Producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio inexactitate ce decurge din imprimarea sau erorile de transcriere cuprinse în prezenta broșură. Ne rezervăm dreptul de a modifica produsele dacă este necesar, inclusiv privind consumul, fără a influența caracteristicile referitoare la siguranță sau funcționare.

SI

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne netočnosti, ki nastanejo zaradi tiska ali napak v prepisu te brošure. Pridržujemo si pravico do sprememb izdelkov po potrebi, vključno z interesi porabe, brez poseganja v lastnosti v zvezi z varnostjo ali funkcijo.

SR

Proizvođač nije odgovoran ni za kakve nedoslednosti koje proizilaze iz grešaka u štampanju ili transkripciji u ovoj brošuri. Zadržavamo pravo da po potrebi izvršimo izmene proizvoda, uključujući interese potrošnje, ne dovodeći u pitanje karakteristike u vezi sa bezbednošću ili funkcionisanjem.

UK

Виробник не несе відповідальність за будь-які друкарські помилки та неточності, що містяться в цій брошурі. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в конструкцію виготовлених нами приладів відповідно до вимог та інтересів споживачів, без шкоди для характеристик, які стосуються безпеки чи функціонування.

BG

Производителят не носи отговорност за никакви неточности в резултат на печатни или транскрипторни грешки, съдържащи се в тази брошура. Ние си запазваме правото да извършваме модификации по продуктите както е необходимо, включително в интерес на потреблението, без да изключваме характеристиките, свързани с безопасността или функционирането.

ES

El fabricante no será responsable de las inexactitudes debidas a los errores de impresión o transcripción que pueda contener este folleto. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en los productos conforme sea necesario, incluidas las que beneficien al consumidor, sin perjuicio de las características relacionadas con la seguridad o la función.

NL

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor onnauwkeurigheden die het gevolg zijn van druk- of transcriptiefouten in deze brochure. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen in producten aan te brengen zonder dat de kenmerken met betrekking tot veiligheid of functies worden aangetast.

DE

Der Hersteller haftet nicht für Ungenauigkeiten aufgrund von Fehlern bei Druck oder Niederschrift, die in dieser Broschüre enthalten sein können. Wir behalten uns das Recht vor, je nach Bedarf Veränderungen am Produkt vorzunehmen, einschließlich Belange des Verbrauchs, unbeschadet der Sicherheits- oder Funktionsmerkmale.

RU

Компания - производитель не несет какой-либо ответственности за ошибки печати или копирования, содержащиеся в настоящем руководстве. Мы оставляем за собой право вносить изменения в товары в случае необходимости, учитывая интересы потребителей, без ущерба для характеристик безопасности или эксплуатационных характеристик.

GR

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ανακρίβεια λόγω σφαλμάτων εκτύπωσης ή αντιγραφής που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο. Διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε τροποποιήσεις στα προϊόντα όπως απαιτείται, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων κατανάλωσης, με την επιφύλαξη των χαρακτηριστικών που σχετίζονται με την ασφάλεια ή τη λειτουργία.

PT

O fabricante não será responsabilizado por qualquer incorreção resultante de erros de impressão ou transcrição presentes nesta brochura. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações aos produtos conforme necessário, incluindo os interesses de consumo, sem prejuízo das características relacionadas com a segurança ou a função.

SK

Výrobca nezodpovedá za žiadne nepresnosti obsiahnuté v tejto brožúre spôsobené chybami tlače alebo prepisu. Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny na výrobkoch podľa potreby, vrátane zlepšení v záujme spotreby bez toho, aby došlo k negatívnemu ovplyvneniu bezpečnostných alebo funkčných charakteristík spotrebiča.

AR

لن يتحمل المصنّع ثمة مسؤولية عن أي خلل في الدقة يحدث نتيجة أي أخطاء في طباعة أو نسخ محتوى هذا الدليل. نحتفظ بحقنا في إدخال أي تعديلات على المنتج حسبما نراه ضرورياً، بما في ذلك مزايا الاستهلاك، ذلك دون المساس بأي من السمات المتعلقة بالأمان أو الوظائف.